

---

**WASHER-DRYER  
VOLLWASCHTROCKNER  
LAVADORA-SECADORA  
MÁQUINA DE LAVAR E SECAR ROUPA  
LAVE-LINGE SÉCHANT  
СТИРАЛЬНО-СУШИЛЬНАЯ МАШИНА**

---

 INSTRUCTION MANUAL	EN
 GEBRAUCHSANLEITUNG	DE
 MANUAL DE INSTRUCCIONES	ES
 MANUAL DE INSTRUÇÕES	PT
 MANUEL D'INSTRUCTIONS	FR
 РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	RU

---

## **Innehållsförteckning**

1. ADVERTENCIAS PARA LA SEGURIDAD Y EL USO.....	2
2. INSTRUCCIONES PARA EL INSTALADOR.....	7
3. DESCRIPCIÓN DE LOS MANDOS .....	12
4. USO DE LA MÁQUINA PARA EFECTUAR EL LAVADO.....	13
5. UTILIZACIÓN DE LA MÁQUINA PARA EFECTUAR EL SECADO.....	19
6. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO .....	22
7. ADVERTENCIAS PARA CASO DE ANOMALÍA Y MALFUNCIONAMIENTO .....	25
8. INFORMACIÓN ADICIONAL PARA EL USUARIO .....	27

Este aparato dispone de marca  conforme con lo dispuesto por la Directiva europea 2012/19/EU en materia de aparatos eléctricos y electrónicos (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE).

Esta directiva establece las normas para la recogida y el reciclaje de los aparatos desechados, válidas en todo el territorio de la Unión Europea.

El símbolo del cubo con barras que aparece en el aparato o en el envase indica que, una vez concluida su vida útil, el producto debe ser desechado separadamente respecto de otros residuos. Por lo tanto, el usuario deberá entregar el aparato que ha concluido su vida útil a centros específicos de recogida diferenciada de los residuos eléctricos y electrónicos o bien, entregarlo al distribuidor en el momento de adquirir un aparato equivalente, a razón de uno por uno.

La adecuada recogida diferenciada del aparato en desuso para su envío sucesivo al reciclaje, al tratamiento o a su eliminación ecológicamente compatible, contribuye a evitar posibles efectos negativos para el ambiente y para la salud y favorece la reutilización o reciclaje de los materiales con los cuales son fabricados los aparatos. La eliminación abusiva del producto de parte del usuario comporta la aplicación de las sanciones administrativas establecidas por la normativa vigente.



## **LÉANSE ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES.**

### **¡Advertencia!**

Aconsejamos leer atentamente todas las instrucciones expuestas en este manual con el objeto de informarse sobre las condiciones más adecuadas para un uso correcto y seguro del aparato.

Es muy importante que este manual de instrucciones sea conservado con el aparato para poder consultarlo en el futuro.

En caso de venta o transferencia, controlar que el manual sea entregado junto con la máquina al nuevo poseedor o propietario.

## **1. ADVERTENCIAS PARA LA SEGURIDAD Y EL USO**

### **¡Advertencia!**

Estas advertencias se proporcionan por razones de seguridad.

Deben ser leídas atentamente antes de proceder a la instalación y uso del aparato.

### **Eliminación del embalaje**

- No dejar los residuos del embalaje abandonados en el ambiente doméstico. Separar los materiales de descarte provenientes del embalaje y entregarlos al centro de recogida selectiva más próximo.
- Los materiales que componen el embalaje (bolsas de plástico, poliestirol, etc.) no deben quedar al alcance de los niños.

### **Eliminación del aparato a desguazar**

- **El aparato destinado al desguace debe ser dejado inservible: se debe intervenir a fin de dejar inutilizable el viejo cierre de la portezuela de cristal (se evitará así que, jugando, los niños puedan encerrarse en el aparato, con consiguiente grave riesgo de muerte) y cortar el cable de la alimentación eléctrica después de desconectar el enchufe respecto de la toma de corriente.**

**Una vez concluida la vida útil del aparato, deberá ser entregado a un centro de recogida selectiva.**

### **Protección del ambiente**

- Aprovechar la capacidad máxima aconsejada. No superar la carga máxima indicada.
- No utilizar la función de prelavado para ropa poco o normalmente sucia.
- Dosificar el detergente según las recomendaciones del fabricante
- Seleccionar la velocidad máxima de centrifugado compatiblemente con el tipo de lavado. Las centrifugadoras de alta velocidad reducen el tiempo de secado y el consumo de energía.
- Los programas que funcionan con temperaturas más bajas son más eficaces en cuanto al consumo de energía. Por tanto, se recomienda tomar nota de la información presente en las etiquetas de la ropa para

---

lavar y proporcionadas por el fabricante. De este modo, las temperaturas y las dosis de detergente se optimizarán para evitar consumos excesivos"

- Se recomienda seguir las instrucciones del manual y las indicadas por los fabricantes de detergentes, suavizantes y aditivos (disolventes, desengrasantes, aditivos quitamanchas...) para una utilización y una dosificación adecuadas. El incumplimiento de las recomendaciones indicadas puede conllevar daños al aparato.
- **ADVERTENCIA:** cuanto mayor sea la velocidad de centrifugado, mayor será el nivel de ruido y menor el contenido de humedad residual. Cuanto menor sea la cantidad de humedad residual al final del lavado, menor será el consumo de energía durante el secado."
- Más información sobre detergentes, aditivos y agentes de limpieza para uso doméstico se encuentra disponible en la página [www.cleanright.eu](http://www.cleanright.eu).

### ***Instrucciones sobre seguridad***

- Este aparato está destinado al uso doméstico y otros empleos semejantes, como la zona de cocina del personal en tiendas, oficinas u otros ambientes de trabajo, casas de granjas, o para el uso de clientes de hoteles, moteles, ambientes tipo *bed and breakfast* y en otros servicios residenciales. Es conforme a las directivas 2014/35/UE y 2014/30/UE actualmente en vigor.
- Antes de la instalación y el uso léanse atentamente todas las sugerencias e instrucciones de este manual.
- Antes del uso controlar que el grupo cuba haya sido desbloqueado (véanse las instrucciones). Si el grupo cuba no ha sido desbloqueado, durante la centrifugación puede provocar daños a la lavadora-secadora y a los muebles o aparatos más próximos.
- Este Manual de Instrucciones es parte integrante del aparato: debe ser conservado cuidadosamente junto al aparato. La instalación deberá ser efectuada por personal cualificado y en conformidad con lo establecido por las normas vigentes. El aparato ha sido fabricado para desempeñar las siguientes funciones: lavado y secado de ropa y tejidos declarados idóneos por el fabricante para ser tratados en máquina lavadora, según lo indicado en la respectiva etiqueta. Todo otro uso deberá considerarse como impropio. **El fabricante declinará toda responsabilidad por las consecuencias que deriven de usos diferentes de aquéllos indicados.**
- La placa de identificación con los datos técnicos, el número de matrícula y el marcado está visiblemente posicionada en la parte que queda a la vista al abrir la portezuela de cristal. **Esta placa no debe ser retirada por ningún motivo.**
- **Los trabajos eléctricos e hidráulicos necesarios para efectuar la instalación de los aparatos deben ser ejecutados sólo por personal cualificado.**
- Es obligatorio efectuar el enlace de tierra según las modalidades previstas por las normas de seguridad de los sistemas eléctricos. **El fabricante declinará toda responsabilidad por posibles lesiones a las personas o daños a las cosas que deriven de la falta de conexión o de una errónea conexión a tierra.**

- En caso de que el aparato no sea conectado mediante un enchufe, se deberá instalar un dispositivo de separación omnipolar con apertura para contacto de al menos 3 mm.
- El enchufe a instalar en el extremo del cable de alimentación y la respectiva toma de corriente deberán ser del mismo tipo y reunir los requisitos establecidos por la normativa vigente. Controlar que los valores de tensión y frecuencia de red correspondan a aquéllos indicados en la placa de identificación. Evítese el uso de adaptadores o derivadores. No desconectar nunca el enchufe tirando el cable de alimentación.
- **La máquina está efectivamente desconectada de la red de alimentación sólo si el enchufe ha sido extraído de la toma o si ha sido desconectada mediante el interruptor general del sistema eléctrico. El enchufe debe quedar accesible después de la instalación.**
- **ADVERTENCIA:** el aparato no debe estar equipado con un dispositivo de conmutación externo, por ejemplo un temporizador, o conectado a un circuito que se conecta y desconecta normalmente a través de otro servicio.
- El aparato debe ser instalado utilizando nuevos conjuntos de tubos flexibles (que se suministran adjuntos). Los viejos conjuntos de tubos flexibles no deben ser reutilizados.
- Prestar atención a fin de que el aparato no quede sobre el cable de la alimentación eléctrica aplastándolo
- La lavadora-secadora no puede ser absolutamente utilizada sobre vehículos, a bordo de naves o de aviones ni en ambientes que presenten condiciones particulares tales como, por ejemplo, atmósferas corrosivas o potencialmente explosivas (polvos, vapores y gases) o líquidos explosivos y/o corrosivos.
- No emplazar la lavadora-secadora en ambientes expuestos al hielo. Al congelarse, los tubos pueden explotar a causa de las mayores presiones que se crean.
- Controlar que el tubo de evacuación, enganchado al fregadero, **quede firmemente fijado e inmovilizado.**
- De no quedar bloqueado, la fuerza del agua podría desplazarlo desde el fregadero, con **peligro de inundación.**
- Al enganchar el tubo a un fregadero, **controlar además que el agua circule rápidamente por el mismo, a fin de evitar peligros de rebosamiento del fregadero.**
- No sobrecargar la máquina.
- En ningún caso emplear en la lavadora-secadora detergentes que contengan solventes o productos químicos. **Podrían dañar la máquina y formar vapores venenosos. Además, podrían incendiarse y explotar .**
- Indumentarios empapados en productos petrolíferos no deben ser lavados en la máquina. Antes del lavado, verificar que en las prendas no queden objetos inflamables (por ejemplo: encendedores, cerillas, etc.)
- En caso de usar fluidos volátiles para la limpieza, controlar que tales sustancias hayan sido quitadas de la prenda antes de introducirla en la máquina.

- 
- Antes de introducir los indumentos para el lavado, controlar que los bolsillos estén vacíos, los botones correctamente fijados y las cremalleras cerradas.
  - No lavar indumentos deshilachados o desgarrados.
  - Lavando con temperaturas elevadas el cristal de la portezuela se recalentará mucho (atención).
  - **Antes de abrir la puerta, controlar que el agua haya sido completamente descargada.**
  - En caso de presencia de agua, descargarla por completo antes de abrir la puerta. Ante cualquier duda véase el manual de instrucciones.
  - **¡El agua presente en la máquina no es potable!**
  - Ingerir detergentes para lavadoras puede provocar lesiones en la boca y en la garganta.
  - Antes de sacar la ropa desde la lavadora-secadora **controlar que el cesto esté detenido.**
  - Al concluir el uso de la máquina, apagarla para evitar dispersión de energía eléctrica.
  - Dejar la puerta entreabierta después de cada lavado a fin de garantizar la mayor duración de la guarnición.
  - En caso de funcionamiento anómalo **no intentar nunca reparar personalmente la máquina.** Desconectar la máquina respecto de la red eléctrica y cerrar el grifo del agua. Contactarse con un técnico cualificado. **Las reparaciones deben ser ejecutadas sólo por personal cualificado.**
  - **El aparato está destinado a ser utilizado por personas adultas.** No permitir que los niños alteren los mandos de la lavadora-secadora o que jueguen con ella **ni permitir que permanezcan en sus proximidades durante la ejecución del programa.**
  - Los cachorros de animales o los niños muy pequeños podrían introducirse en la lavadora-secadora .
  - Controlar siempre el interior del cesto antes del uso y **evite que los niños jueguen en la lavadora.**
  - Mantener alejados a los niños cuando la puerta de la máquina está abierta o el compartimento del detergente está abierto ya que posibles residuos de detergente pueden provocar lesiones graves en los ojos, en la boca y en la garganta, incluso con peligro de muerte por sofocamiento.
  - El uso de esta lavadora / lavadora-secadora está permitido solo a personas adultas. El uso de este aparato está permitido a los niños a partir de los 8 años de edad y a las personas con capacidad física, sensorial o mental reducida o con falta de experiencia y conocimiento, supervisados o instruidos por personas adultas y responsables de su seguridad.
  - El aparato no está destinado a uso de parte de personas (niños incluidos) con reducidas capacidades mentales, sensoriales o físicas o desprovistas de la necesaria experiencia y conocimiento, a menos que reciban instrucciones específicas de uso del aparato mismo o adecuada supervisión de parte de personal responsable de la seguridad de estos eventuales usuarios.
  - La lavadora-secadora no debe ser utilizada en caso de haberse empleado productos químicos industriales para efectuar el lavado.
-

- Evítese la acumulación de pelusas en torno a la lavadora-secadora.
- No secar indumentos que no hayan sido lavados en la lavadora-secadora.
- Los indumentos que se han ensuciado por contacto con sustancias tales como aceites de cocina, acetona, petróleo, querosén, desmanchadores, trementina, cera y quitacera deben ser lavados en agua caliente y con una dosis adicional de detergente antes de ser secados en la lavadora-secadora.
- Artículos tales como esponjas (espuma de látex), gorros de ducha, indumentos impermeables, con fondo de esponja y vestidos o cojines con componentes adicionales o rellenos de esponja no pueden ser secados en la lavadora-secadora.
- Los suavizantes o productos similares deben ser utilizados en base a lo especificado en las respectivas instrucciones.
- La parte final del ciclo de secado se efectúa sin calor (ciclo de enfriamiento) a fin de que los indumentos permanezcan a una temperatura que garantice su integridad.
- No detener nunca la lavadora-secadora antes de concluirse el ciclo de secado, a menos que todos los indumentos sean extraídos y extendidos rápidamente a fin de obtener la disipación del calor.
- No conservar líquidos inflamables en proximidad del aparato.

### Período de inactividad prolongada

- En caso de preverse un prolongado período de inactividad de la máquina, se aconseja desacoplar las conexiones eléctricas e hidráulicas y dejar su portezuela de cristal entreabierta para evitar la producción de malos olores.

### ¡Importante!

El uso de este aparato no presenta particulares dificultades ni complicaciones. No obstante, para obtener los mejores resultados es importante leer atentamente este manual y aplicar todas sus instrucciones antes de poner en funcionamiento la máquina.

Este manual proporciona las instrucciones adecuadas para la instalación, uso y mantenimiento, además de presentar varios consejos de utilidad para el usuario.

***El fabricante declinará toda responsabilidad*** en cuanto a lesiones que puedan sufrir las personas o daños de cosas que deriven de la inobservancia de las precedentes instrucciones o de la alteración incluso sólo parcial del aparato o bien del uso de recambios no originales.

## 2. INSTRUCCIONES PARA EL INSTALADOR

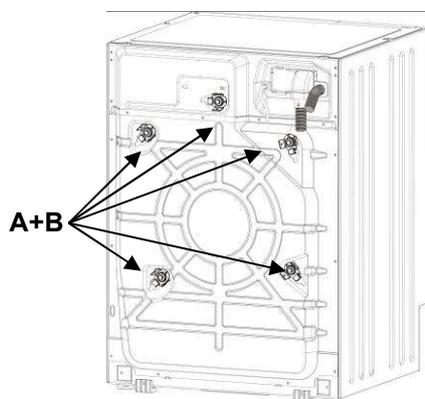
### **¡Importante!**

El aparato debe ser instalado por un técnico cualificado especializado, con observancia de las normas vigentes.

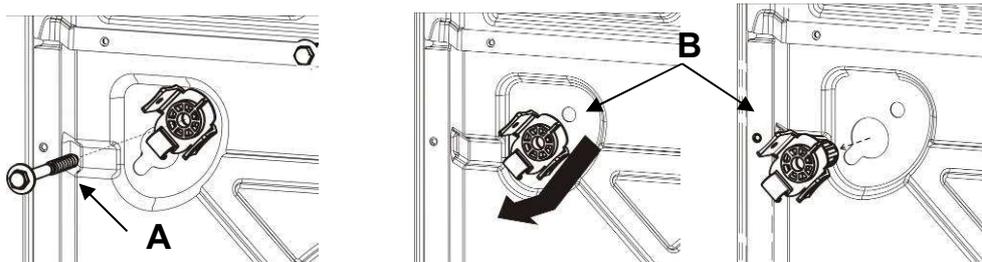
La lavadora-secadora es de notable peso. Elevarla procediendo con cautela.

### 2.1 DESEMBALAJE

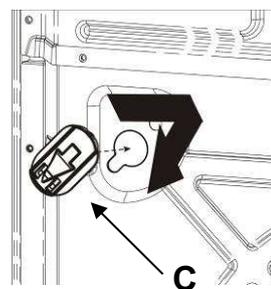
Para los efectos del transporte, el grupo oscilante es inmovilizado mediante los tornillos (A) situados en la parte trasera de la lavadora-secadora, con los respectivos separadores de plástico (B). El desmontaje de los tornillos permite utilizar el cable de la alimentación eléctrica.



1. Desenroscar **todos** los tornillos utilizando la llave de 10 mm.
2. Extraer por la parte trasera **todos** los tornillos (A)
3. Retirar **todos** los separadores de plástico (B)



**ADVERTENCIA:** Es absolutamente necesario montar **todos (n.º 5)** los tapones de plástico correspondientes suministrados (C), para evitar que penetren en el interior de la máquina salpicaduras o agua, o bien para evitar el contacto con las partes bajo tensión.



### **¡Atención!**

- **No** volcar la máquina ni inclinarla sobre sus costados.
- Es conveniente conservar todos los materiales empleados para la seguridad del transporte ya que deberán ser reutilizados en caso de un sucesivo traslado del aparato.

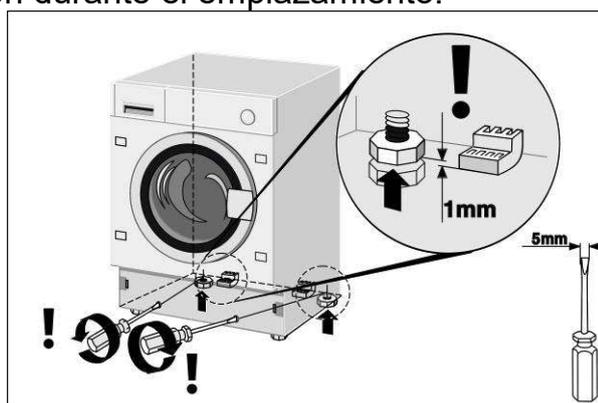
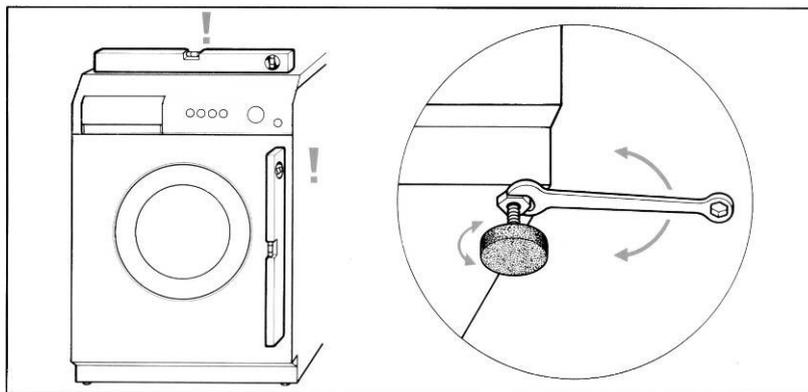
## 2.2 POSICIONAMIENTO Y NIVELACIÓN

1. Emplazar la máquina en la posición prevista.

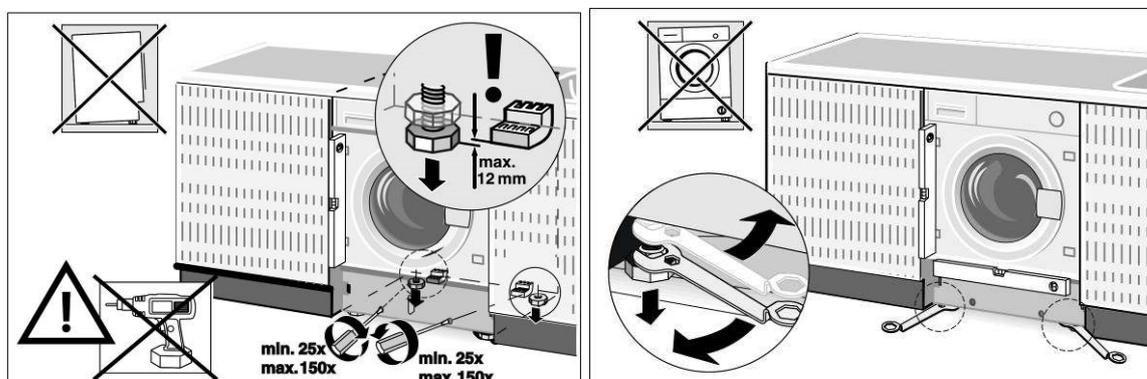
2. Nivelar cuidadosamente la máquina en todas las direcciones mediante un nivel de burbuja operando, de ser necesario,

con sus pies regulables. Una vez efectuada la regulación, inmovilizar los pies mediante las respectivas contratuercas.

3. En presencia de **pies regulables traseros**, prestar atención al hecho de que en la parte trasera la máquina no está apoyada sobre los pies sino sobre patines específicos. Antes de instalar la máquina en el lugar previsto, controlar que sus pies traseros hayan sido completamente enroscados, para evitar que se dañen durante el emplazamiento.



Después de haber instalado la máquina, es necesario alzar sus pies traseros para evitar que quede depositada sobre los patines. Después de alzar los pies traseros, nivelar la máquina e inmovilizar sus pies delanteros.



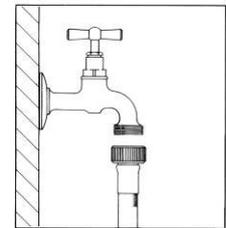
Los tubos de alimentación y evacuación del agua pueden ser orientados hacia la derecha o hacia la izquierda a fin de efectuar adecuadamente la instalación.

### ¡Atención!

- **Se recomienda ejecutar esta operación con gran atención para evitar vibraciones, ruidosidad o desplazamiento durante el uso de la lavadora-secadora.**
- **En caso de instalar la máquina sobre pavimento cubierto con moqueta, se deberá prestar atención para que las aberturas presentes en la parte inferior de la lavadora-secadora no queden obstruidas.**
- Controlar así mismo que durante su funcionamiento, la lavadora-secadora no quede en contacto con paredes, muebles, etc.
- La máquina no debe ser instalada detrás de una puerta bloqueable, de corredera o detrás de una puerta con bisagra en la parte opuesta.

## 2.3 CONEXIÓN A LA TOMA DE AGUA

1. Verificar que la presión de alimentación esté comprendida entre los siguientes valores: **0,05-0,9MPa**. En caso de existir presiones superiores se deberá instalar un reductor de presión.
2. Conectar el tubo de alimentación **agua fría** (virola de color **azul claro**) al grifo del agua fría con boca roscada de  $\frac{3}{4}$  gas, enroscándolo firmemente para evitar pérdidas. El tubo de carga del agua no debe quedar doblado o aplastado ni debe ser cambiado ni cortado. Las roscas deben ser apretadas sólo manualmente.
3. En caso de estar presente la alimentación con **agua caliente**, la temperatura del agua suministrada no debe ser superior a 60 °C y el tubo con virola de color **rojo** debe ser conectado al grifo que suministra agua caliente.



### ¡Atención!

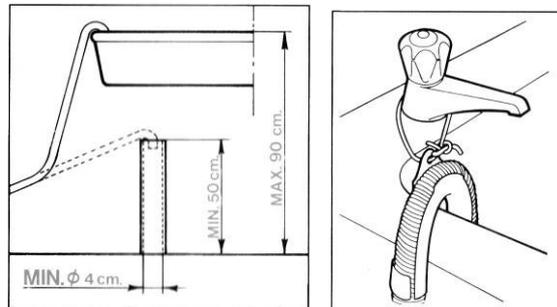
- Si la conexión se efectúa con tuberías nuevas o que han permanecido inactivas por largo período, se deberá esperar la salida de una cierta cantidad de agua antes de conectar el tubo de carga. De esta manera se evita que posibles depósitos de arena u otras impurezas puedan obstruir los filtros de la máquina protectores de las válvulas de carga.
- Deberá excluirse el tubo viejo de alimentación, utilizando el tubo nuevo suministrado con la máquina.

### Nota complementaria para la conexión del agua, en lo referente al mercado alemán.

Antes de conectar el producto al suministro de agua de la vivienda, asegúrese de que esta cuente con un dispositivo de seguridad contra la contaminación del agua potable por reflujo (según DIN EN 1717). Si la instalación de agua de la vivienda se ha realizado de manera adecuada, las válvulas y/o los grifos del agua contarán con estos dispositivos de seguridad.

## 2.4 CONEXIÓN DEL TUBO DE EVACUACIÓN

1. Introducir el extremo del tubo de evacuación en un conducto de descarga con diámetro interno mínimo de 4 cm a una altura comprendida entre 50 y 90 cm, o bien engancharlo (utilizando el soporte de plástico en la curva del tubo) en un fregadero o bañera.



2. Controlar siempre que el extremo del tubo de evacuación quede firmemente fijado para impedir que la fuerza del agua pueda desplazarlo.

### ¡Atención!

- Evítense dobladuras o estrangulamientos del tubo para favorecer la eficaz salida del agua.
- Un posible alargador que se conecte al tubo de evacuación no debe medir más de un metro, debe tener el mismo diámetro interno y no puede presentar ningún tipo de estrangulamiento.
- En ningún caso el extremo del tubo de evacuación puede quedar sumergido en agua.

## 2.5 CONEXIÓN ELÉCTRICA

Antes de conectar el enchufe en la toma de corriente controlar que:

1. El valor de la tensión de alimentación del sistema eléctrico coincida con el valor indicado en la placa de datos técnicos presente en la parte delantera (visible con portezuela abierta). El valor de la potencia conectada y los fusibles requeridos aparecen indicados en la placa.
2. El contador, las válvulas limitadoras, la línea de alimentación y la toma de corriente sean de dimensiones adecuadas para soportar la carga máxima indicada en la placa de datos técnicos.
3. La toma de corriente y el enchufe suministrado junto a la máquina sean compatibles entre sí, sin interposición de reducciones, tomas múltiples, adaptadores ni alargadores que podrían provocar recalentamientos o quemaduras.

Si la toma de corriente no corresponde a las características del enchufe suministrado, sustituir la toma de corriente de la red con otra de tipo adecuado.

### Atención

- El enchufe debe quedar accesible después de la instalación.
- **Es absolutamente necesario efectuar la conexión a tierra del aparato.** Conectar el enchufe a una toma de corriente provista de eficaz conexión de tierra.

**El fabricante declinará toda responsabilidad por posibles lesiones a las personas o daños a las cosas que deriven de la falta de conexión o de una errónea conexión a tierra. La ejecución de una correcta conexión eléctrica garantiza máxima seguridad.**

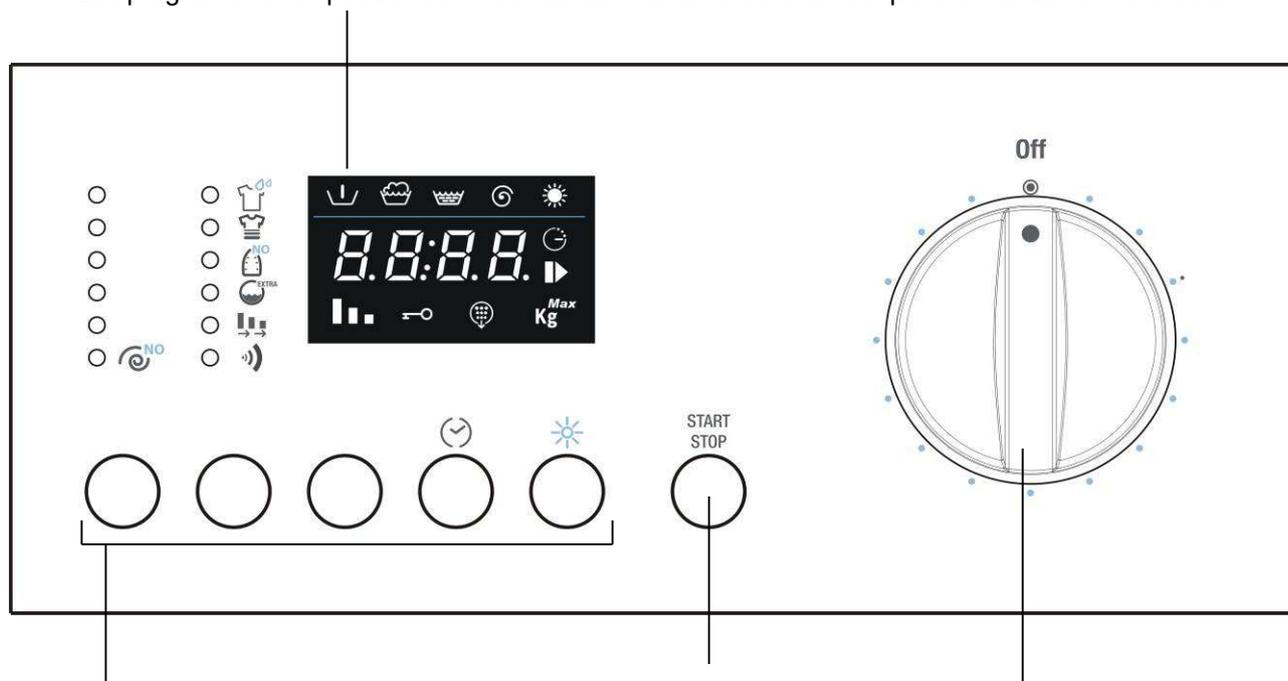
- Este aparato cumple con lo dispuesto por la Directiva 89/336/CEE del 3.5.89 (incluida la Directiva modificadora 92/31/CEE) relativa a la eliminación de radiointerferencias.
- En caso de dañarse el cable de alimentación, podrá ser sustituido sólo con un recambio original, puesto a disposición por nuestro Servicio de Asistencia.
- **No introducir/extraer el enchufe de alimentación desde la toma de corriente teniendo las manos mojadas.**
- **Extraer el enchufe de alimentación respecto de la toma sujetando el enchufe, sin tirar nunca el cable.**

## 3. DESCRIPCIÓN DE LOS MANDOS

### 3.1 PANEL DE MANDOS

Todos los mandos y controles del aparato se presentan como conjunto en el panel frontal.

**Monitor:** presenta las programaciones (velocidad de centrifugado, estatus de los programas, flexi time, nivel de secado, activación de protección niños, peso máximo aconsejado y programa clean). Las programaciones pueden ser modificadas mediante los botones que a continuación se indican.



Botones (de izquierda a derecha):  
**Selección velocidad de centrifugado**  
**Selección opción**  
**Confirmar opción**  
**Temporizador de retraso**  
**Secado**

**Botón Arranque/Pausa:**  
 Para activar y detener los programas de trabajo.

**Selector Programas**  
 Para encender y apagar la lavadora-secadora y seleccionar los programas. Rotación posible en ambas direcciones. El selector no gira durante la ejecución de los programas.

## 4. USO DE LA MÁQUINA PARA EFECTUAR EL LAVADO

### 4.1 PREPARACIÓN DE LA ROPA

1. Dividir la ropa a lavar en función del tipo de tejido y la solidez de los colores.
2. Lavar por separado las prendas de color blanco y aquellas de color. La primera vez es aconsejable lavar por separado las prendas de color nuevas. Normalmente, las prendas a lavar cuentan con una etiqueta que proporciona indicaciones útiles acerca de las modalidades específicas que deben respetarse al efectuar el lavado. Exponemos a continuación una breve descripción de los símbolos de estas etiquetas.

LAVADO		LEJA			
	Lavado màx 90°	 Usar lejía		 No usar lejía	
	Lavado màx 60°				
PLANCHADO					
	Lavado màx 40°	 Temperatura alta	 Temperatura mediana	 Temperatura baja	 No planchar
	Lavado màx 30°				
LIMPIEZA EN SECO					
	Lavado delicado màx 60°	 Todos los disolventes	 Todos excepto Tricloro-etileno	 Gasolina Avio y R113	 No limpiar en seco
	Lavado delicado màx 40°				
	Lavado delicado màx 30°				
SECADO DESPUÉS DEL LAVADO					
	Lavar a mano	 Temperatura alta	 Temperatura inferior a los 60°		 No secar
	No Lavar				

#### ¡Atención!

- Evítese el lavado de ropa sin dobladillo o desgarrada ya que podría deshilacharse.
- Los cuerpos extraños pueden dañar los indumentos o los componentes de la lavadora-secadora. Por lo tanto: vaciar y dar vueltas los bolsillos, quitar las argollas de las cortinas o envolverlas en una bolsa de red.
- Lavar las prendas muy pequeñas (cinturones, pañuelos, calcetines, sujetadores con refuerzo, etc.) introduciéndolas en una bolsa de tela blanca, cerrar los botones a presión y las cremalleras y coser adecuadamente los botones que estén sueltos.
- El uso de los modernos detergentes y de la temperatura adecuada de lavado generalmente es suficiente para eliminar las manchas presentes en los tejidos. No obstante, algunas manchas difíciles como aquellas de hierba, fruta, huevo, sangre, óxido, pasta de bolígrafo, etc. deberán ser pretratadas antes del lavado. **En función del tipo de tejido, en comercio están disponibles numerosos productos desmanchadores. En todo caso, es aconsejable limpiar o diluir de inmediato las manchas ya que, mientras más envejecen, más difícil será su eliminación.**
- **No respetando las indicaciones de los símbolos sobre tratamiento de los tejidos pueden dañarse las prendas a lavar.**

**Lana** – Sólo la lana con marca de pura lana virgen identificada mediante  o bien con la etiqueta <<no encoge al lavar en lavadora>> puede ser lavada en la máquina utilizando el respectivo programa. Otros tipos de lana es preferible lavarlas a mano o en seco.

### 4.2 APERTURA DE LA PORTEZUELA DE CRISTAL

La máquina está equipada con un dispositivo de seguridad que impide la apertura de la portezuela durante la ejecución del programa.

1. **Controlar que el agua haya sido completamente extraída de la cuba y que el cesto esté detenido.**

#### ¡Atención!

- En caso de interrupción del programa de lavado será necesario esperar entre 3 y 15 minutos, en función de la temperatura interna alcanzada por la máquina.

#### ¡Atención!

**El agua podría estar aún hirviendo si el lavado ha sido efectuado a temperatura elevada.**

**¡No abrir la portezuela si en el interior del cesto aún hay agua!**

### 4.3 CARGA DE LA ROPA

En todo lo posible, **para ahorrar energía eléctrica es conveniente completar la carga de los diferentes tipos de tejido**. Introducir la ropa de manera que esté suelta, alternando prendas de grandes y pequeñas dimensiones. Las primeras veces es conveniente pesar las cargas de ropa; sucesivamente bastará proceder según la experiencia adquirida.

### 4.4 INTRODUCCIÓN DE LA ROPA

1. Abrir la portezuela e introducir la ropa distribuyéndola de manera uniforme, abierta y sin comprimirla en el cesto; en lo posible mezclar prendas grandes con prendas pequeñas.
2. La lavadora, a la que se adjunta este manual, puede ser **cargada hasta con un máximo de 7kg** de ropa por cada lavado. Introduciendo una cantidad mayor, se obtendrán resultados de lavado insatisfactorios, además de posibles malfuncionamientos de la máquina.
3. **Para ahorrar energía es conveniente completar la carga** de los diferentes tipos de tejido, respetando las cantidades que se indican en la "Tabla de programas" suministrada adjunta a este manual.
4. Cerrar la portezuela presionándola contra el bastidor hasta escuchar el disparo de cierre. Prestar atención a fin de que ninguna prenda quede atascada entre la puerta y la guarnición de goma.

#### ¡Atención!

- En caso de quedar la portezuela mal cerrada, un dispositivo de seguridad impedirá el funcionamiento de la lavadora-secadora.
- **No superar la cantidad máxima de carga: una carga excesiva empeorará el resultado del lavado.**

### 4.5 INTRODUCCIÓN DE DETERGENTE Y ADITIVO

La cubeta interna está dividida en tres compartimentos que presentan los siguientes símbolos:



detergente para prelavado

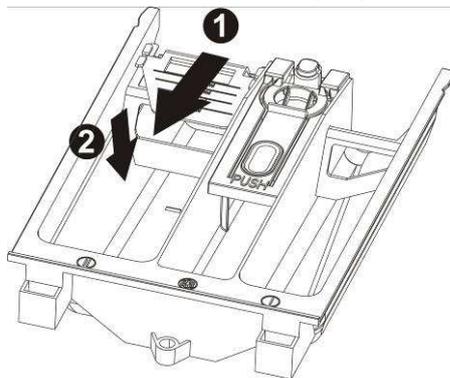


detergente de lavado



suavizante, apresto, aditivos, etc. (por ej. productos para el tratamiento). Los aditivos son introducidos automáticamente en la cuba de lavado durante el último enjuague.

En el compartimento de lavado se encuentra la lengüeta que permite utilizar detergente líquido. Para insertarla, tirar hacia la parte delantera y bajarla.



Siguiendo las indicaciones de la "Tabla de programas" suministrada adjunta a este manual, introducir antes del inicio del programa el detergente y los posibles aditivos en el respectivo compartimento.

**El nivel de los líquidos no debe superar el límite máximo indicado** ya que, en caso contrario, las cubetas se vaciarían demasiado rápidamente.

Antes de verter los aditivos en la respectiva cubeta, conviene diluirlos en un poco de agua para impedir la posibilidad de obstrucción del sifón.

Utilizar sólo detergentes de espuma controlada, adecuados para uso en lavadora-secadora.

**Determinar la cantidad de detergente en función de la dureza del agua, el tipo y cantidad de ropa a lavar y el nivel de suciedad de la misma.**

De esta forma se obtendrá el efecto deseado además de un consumo optimizado de detergente.

En los envases de los detergentes la dosificación se indica considerando cuatro niveles de dureza y para cargas de ropa de 4-5 kg, normalmente sucia.

Solicitar las informaciones sobre grado de dureza del agua a la respectiva empresa proveedora.

#### Dureza del agua

Nivel de dureza	Grados franceses fH	Grados alemanes dH
Moderada	Hasta 15°	Hasta 8°
Mediana	15° - 25°	8° - 14°
Dura	25° - 40°	14° - 22°
Muy dura	Más de 40°	Más de 22°

## 4.6 DOSIFICACIÓN DE DETERGENTES EN POLVO

### Ropa normalmente sucia

1. Elegir un programa sin prelavado
2. Introducir en el compartimento del lavado del cajón detergente la cantidad total de detergente indicada en el envase.

### Ropa muy sucia

1. Elegir un programa con prelavado
2. Introducir  $\frac{1}{4}$  de la cantidad de detergente aconsejada en el compartimento de prelavado del cajón detergente y  $\frac{3}{4}$  en el compartimento de lavado.

### ¡Atención!

- Faltando indicaciones sobre dosificación para la ropa delicada de fibra sintética, utilizar  $\frac{1}{2}$  y hasta  $\frac{2}{3}$  del cuantitativo indicado para lavar tejidos resistentes de algodón.
- Para el programa lana se recomienda utilizar sólo detergentes neutros para lana.
- Dosificar en base a los datos proporcionados por el productor del detergente.

## 4.7 DOSIFICACIÓN DE DETERGENTES LÍQUIDOS

1. Verter en el dosificador suministrado junto con el envase del detergente líquido la dosis requerida e introducirlo en el cesto, o bien utilizar el compartimento de lavado de la cubeta del detergente, instalando la respectiva aplicación adicional.
2. La escala en la aplicación roja está prevista como auxiliar para dosificar el detergente líquido.

### ¡Atención!

- Detergentes líquidos pueden ser empleados en la dosis prevista por el productor **sólo para el lavado principal, es decir, en todos los programas sin prelavado.**

## 4.8 DESCALCIFICADORES

Los descalcificadores pueden agregarse según las indicaciones de los productores en los compartimentos de prelavado y lavado.

Introducir en los compartimentos en primer lugar el detergente y a continuación el descalcificador.

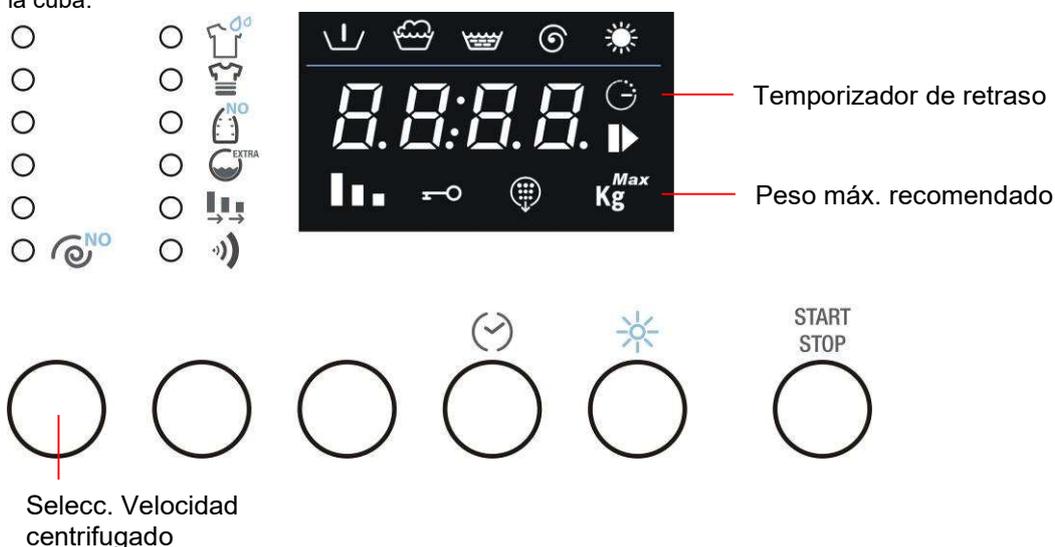
## 4.9 PROGRAMAS Y FUNCIONES

Para seleccionar los programas en función del tipo de tejido consúltese la "Tabla de programas" suministrada adjunta a este manual (Dentro de la bolsa de accesorios).

## 4.10 ENCENDIDO DE LA MÁQUINA Y SELECCIÓN PROGRAMA DE TRABAJO

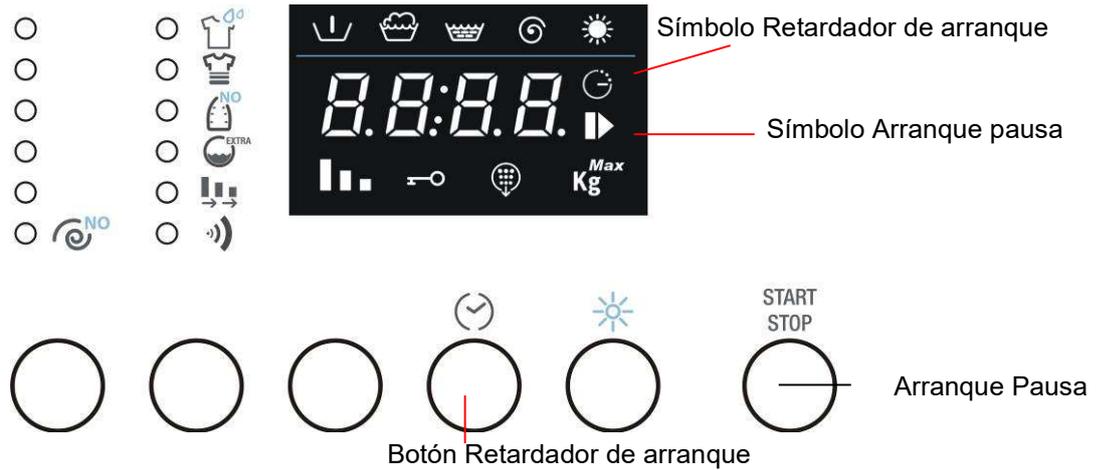
Para encender la máquina y seleccionar un programa proceder de la siguiente forma:

1. Girar el mando de los programas en uno de los sentidos. De este modo se enciende la lavadora-secadora.
2. Seleccionar el programa deseado. En el monitor se alternan el tiempo restante para la conclusión y el peso máximo aconsejado para el programa seleccionado. En función de lo visualizado, en el monitor se encienden los respectivos símbolos.
3. Aparecen indicados los valores predeterminados para la velocidad de centrifugado. Es posible modificar las programaciones iniciales mediante el botón situado debajo de la secuencia de las velocidades de centrifugado.
4. La velocidad de centrifugado igual a , significa exclusión de centrifugado y parada con cuba llena. Programando este valor la máquina no ejecuta el centrifugado final y concluye el programa de lavado con el agua en la cuba.





### 4.12 TIEMPO RESIDUAL

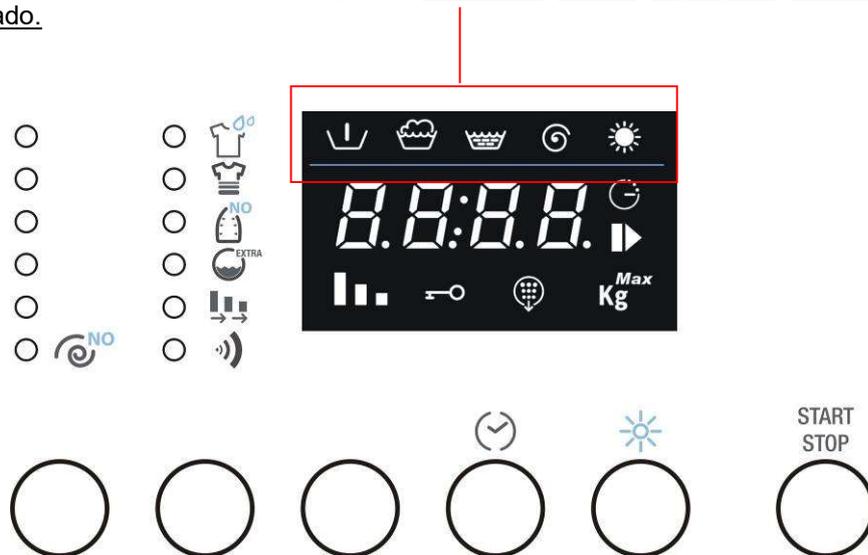


1. Presionando repetidamente el botón Retardador de arranque, es posible seleccionar el lapso después del cual el programa de lavado se concluirá. El tiempo requerido para concluir el programa incluye la duración inicial del programa de lavado/secado, de las programaciones efectuadas (temperatura, velocidad de centrifugado y opciones), que pueden reducir o prolongar la duración inicial del programa y del tiempo de espera que el usuario desea alcanzar antes de la partida.
2. Una vez programado el Retardador de arranque, el símbolo en el monitor permanece encendido.
3. Para deseleccionar la función de TRetardador de arranque será necesario presionar repetidamente el botón hasta obtener la aparición de 0 en el monitor.
4. Hasta la partida del programa el símbolo Arranque Pausa permanecerá encendido de modo intermitente. Una vez iniciado el programa, el símbolo quedará encendido con luz fija.

### 4.13 ACTIVACIÓN DEL PROGRAMA DE LAVADO

1. Una vez que han sido personalizados los ciclos del programa de lavado, para activarlo presionar el botón Arranque Pausa.
2. Después de la activación, en el monitor aparece el tiempo residual del programa y el símbolo Arranque Pausa permanece encendido.
3. Durante la ejecución del programa de lavado/secado se encienden los símbolos que vez por vez indican las diferentes fases.

Símbolos de las fases de un programa: Prelavado, lavado, enjuagues, centrifugado final y secado.



#### 4.14 INTERRUPCIÓN O CAMBIO DEL PROGRAMA DE LAVADO

Durante su ejecución el programa de lavado puede ser interrumpido en cualquier momento y para ello:

1. presionar el botón "Arranque/Pausa" durante unos 3 segundos: en el monitor aparecerán alternativamente la palabra PAUS (por 1 segundo) y el tiempo residual (por 1 segundo). El testigo Arranque/Pausa se enciende de modo intermitente.  
La interrupción también se obtiene girando el mando de selección programas/temperaturas durante la ejecución del programa.
2. Para cambiar un programa de lavado basta seleccionar el nuevo programa mediante el mando respectivo, sin necesidad de poner en pausa la máquina. El nuevo programa de lavado será ejecutado integralmente desde su inicio. Si en el programa precedente ya había sido cargada el agua en la cuba, el nuevo programa comenzará sin cargar agua.
3. Para reanudar el programa presionar nuevamente el botón Arranque/Pausa.

#### 4.15 FIN DEL PROGRAMA

Los programas de lavado/secado son realizados de manera automática y, al concluirse, en el monitor aparece la palabra END, apagándose el testigo "Tiempo residual".

1. **Apagar la máquina situando el mando de los programas en posición OFF.**
2. Extraer la ropa desde el cesto.
3. Dejar la portezuela entreabierta para que la parte interna de la lavadora-secadora pueda secarse.
4. **Cerrar el grifo de entrada del agua.**

Si durante la fase inicial de programación de la velocidad de centrifugado ha sido seleccionada la exclusión del centrifugado con detención con cuba llena  (velocidad de centrifugado igual a 0), al concluirse el programa de lavado en el monitor aparecerá el mensaje STOP, alternado con el mensaje ---- (velocidad de centrifugado igual a 0) y se encenderá el testigo indicador de centrifugado

Para proseguir con descarga y centrifugado, presionar dos veces el botón de selección centrifugado. La máquina reanuda la ejecución del programa con la descarga y el centrifugado. Para seleccionar la velocidad deseada de centrifugado presionar el botón hasta obtener que aparezca indicada dicha velocidad Si se desea descargar el agua presente en la cuba sin efectuar centrifugado, presionar el botón de selección centrifugado hasta visualizar velocidad 00; ello indica que la descarga se efectuará sin centrifugado.

#### 4.16 PROTECCIÓN CONTRA INTERVENCIÓN DE LOS NIÑOS

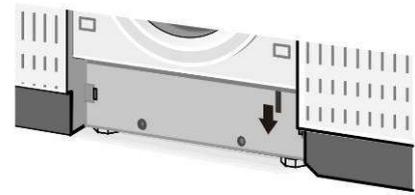


1. Cuando esta función está activa no es posible modificar las opciones, la temperatura, la velocidad de la centrifuga y el ciclo de lavado/secado mientras el ciclo está funcionando.
2. Para activar el bloqueo para niños, presione el pulsador de confirmación de Opción (1) y manténgalo presionado. Presione a continuación el pulsador de selección Opción (2) en 3 segundos como máximo.
3. El símbolo de la función de Bloqueo para niños se ilumina para indicar que la función está activa.
4. Repita el mismo procedimiento para desactivar la función.

## 4.17 APERTURA DE EMERGENCIA

En caso de interrumpirse la energía eléctrica, la portezuela de cristal se abre mediante desenganche mecánico, representado por la lengüeta situada en la parte inferior del aparato:

- Disponer el mando en Off y extraer el enchufe de la alimentación eléctrica.
- Descargar el agua de lavado (véase el apartado 6,4)
- Tirar hacia abajo la lengüeta y abrir la portezuela.



**Atención, peligro de sufrir quemaduras:** Antes de abrir la portezuela de cristal controlar que en el interior de la máquina no haya agua hirviendo, mezclada o no con detergente, que al abrir puede salir provocando lesiones o daños.

**Atención:** no efectuar una apertura de emergencia de la portezuela de cristal mientras está girando el cesto.

## 5. UTILIZACIÓN DE LA MÁQUINA PARA EFECTUAR EL SECADO

### 5.1 GENERALIDADES

**Durante los programas de secado es indispensable que el grifo del agua permanezca abierto y que el tubo de evacuación esté correctamente posicionado.**

Esta máquina permite ejecutar programas de sólo lavado, sólo secado y lavado más secado.

En este último programa se obtiene el paso automático del lavado al secado sin necesidad de intervenir en los mandos (al concluir el lavado) para obtener la ejecución completa del programa.

#### Advertencias

- Secar sólo ropa o indumentos lavados con una solución acuosa y adecuados para el secado en máquina.
- No secar tejidos que han sido lavados en seco o desmanchados con solventes químicos; tejidos de lana o mixto lana que se encogen con el calor; tejidos muy delicados tales como seda y cortinillas sintéticas; tejidos que puedan fácilmente deshilacharse tales como lana suelta, acolchados y tapetes excesivamente deshilachados y artículos que contengan esponja de goma o materiales elastómeros análogos.
- **La carga de ropa que puede introducirse en la lavadora-secadora para efectuar el secado no debe ser superior a 4 kg.** La lavadora-secadora ha sido realizada para obtener máxima eficacia con cargas no superiores a los 4 kg de peso de ropa seca.
- Con la ejecución de los programas de lavado enérgicos, automáticamente se efectúa el secado a 90°C (secado normal).
- En los programas de lavado para tejidos delicados el secado se efectúa automáticamente a 60°C (secado delicado). Por lo tanto, para ejecutar un programa automático de lavado más secado, el programa de secado estará vinculado a la selección de programa de lavado.
- Para ejecutar un programa sólo de secado, se requiere que la ropa haya sido previamente lavada y centrifugada.
- Después de la ejecución del secado de ropa particularmente suave, por ej. ropa nueva en tejido esponjoso, se aconseja utilizar el programa "Enjuagues" para obtener que los posibles depósitos de tejido sean descargados, evitando que se depositen sobre la ropa en el lavado sucesivo.

**Importante** – No secar tejidos delicados que no resistan a la temperatura de 60 °C o tejidos que en todo caso no resistan a la temperatura seleccionada.

#### 5.1.1 SECADO ADICIONAL

Si al concluirse el programa la ropa está aún demasiado húmeda, se podrá ejecutar un breve ciclo de secado temporizado.

**¡Atención!** para evitar la formación de dobladuras o que las prendas se encojan, no secar excesivamente.

## 5.2 PROGRAMA DE LAVADO MÁS SECADO

La ejecución automática del programa de lavado y secado es posible en el caso de los programas enérgicos (algodón, coloreados) y sintéticos/delicados. Seleccionando programas de lavado lana, no es posible efectuar el secado automático después del lavado.

Para lavar y secar de modo automático, la carga de ropa **no debe ser superior a 4 kg de prendas de algodón o 2 kg de tejidos sintéticos**.

Por lo tanto, si la carga a lavar y secar supera los límites señalados, no es conveniente ejecutar el programa de lavado + secado y, al concluir, se deberá dividir la carga de ropa y efectuar el secado en dos tiempos.

Para activar un **programa de lavado más secado** se debe proceder de la siguiente forma:

1. seleccionar el **programa de lavado e introducir las eventuales modificaciones en los parámetros de default**;
2. Presionar el botón de secado para programar el tiempo de secado requerido. En el monitor aparecerá inicialmente el tiempo máximo posible (2h:40'), para irse reduciendo hasta llegar a 0h:00'.



El programa de lavado precedentemente elegido determina el hecho de que el secado sea normal (90 °C) o bien delicado (60 °C).

Después de seleccionar un tiempo de secado, el símbolo en el monitor se enciende de modo intermitente, pasando a encendido fijo al entrar el programa en la fase de secado.

## 5.3 PROGRAMA SÓLO DE SECADO

1. Apagar la máquina situando el mando de selección programas de lavado/secado en OFF.
2. Posicionar el mando sobre el programa de secado elegido; Secado intensivo: para un secado normal (90 °C) o Secado delicado: para obtener un secado delicado (60 °C). Para conocer el significado de los símbolos relativos a los programas de secado, véase la tabla de programas suministrada adjunta a la máquina.
3. Presionar repetidamente el botón de secado, hasta programar el tiempo de Secado que se desea ejecutar (véase el precedente apartado).
4. Presionar el botón "Arranque-Pausa" para comenzar el programa de secado. En el monitor aparece indicado el tiempo residual y se enciende el led del símbolo de secado.

### Advertencias

- No habiendo sido seleccionado previamente el programa de lavado, la selección del programa (normal o delicado) de ejecución del secado queda libre. Recuérdese que el secado normal es conveniente para prendas de algodón y coloreadas, mientras que el secado delicado es aconsejable para prendas sintéticas y delicadas.
- Para obtener un secado eficaz, la carga de ropa **no debe superar** los 4 kg de algodón o los 2 kg de tejido sintético.

### 5.4 INTERRUPCIÓN O CAMBIO DEL PROGRAMA DE SECADO

1. Para interrumpir el programa de secado se debe proceder de la misma manera que para el programa de lavado.
2. En caso de que se desee terminar el programa y extraer la carga, conviene proceder enfriando la ropa. Operar con el botón de selección para programar el tiempo de secado en 20 minutos. Reactivar la máquina de la manera indicada en el próximo apartado; al término será posible extraer la ropa.

### 5.5 PROGRAMA DE LIMPIEZA (CLEAN)

Para mantener durablemente inalteradas las prestaciones de la máquina, ésta cuenta con un programa CLEAN que permite limpiar periódicamente el circuito de secado y eliminar posibles depósitos de fibras residuales.

1. Después de un determinado número de secados, en el monitor se enciende el símbolo CLEAN  y se lee CIn para indicar que es necesario aplicar este programa. El led permanecerá encendido mientras no se ejecute el programa CLEAN. Una vez ejecutado el programa, el led se apaga.
2. Para ejecutar el programa CLEAN se debe proceder de la siguiente forma:
  - a. **controlar que el cesto esté completamente vacío y cerrar la puerta de cristal;**
  - b. disponer el mando sobre el programa CLEAN (véase tabla de programas para conocer su exacta posición en el mando);
  - c. Presionar el botón ARRANQUE/PAUSA.

El programa CLEAN podrá ser ejecutado incluso sin que el respectivo led esté encendido en el monitor.



## 6. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

**Importante.** Antes de ejecutar cualquier operación de limpieza o mantenimiento se debe desacoplar el enchufe respecto de la toma de corriente.

### 6.1 LIMPIEZA EXTERNA

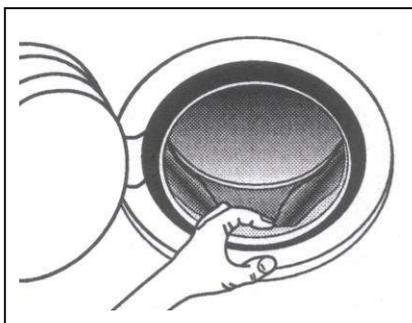
- Una limpieza regular y constante permite mantener inalterado el aspecto de su aparato.
- El mueble debe limpiarse sólo con agua y jabón, secándolo cuidadosamente con un paño suave.
- Las piezas de plástico deben limpiarse sólo con un paño húmedo.
- No raspar con objetos puntiagudos y evitar el uso de solventes o productos que contengan abrasivos ya que dañan las superficies.
- **Por motivos de seguridad no lanzar nunca chorros de agua contra la lavadora-secadora.**

### 6.2 LIMPIEZA DEL CESTO

- Eliminar posibles manchas de óxido en el cesto utilizando un producto limpiador para acero inoxidable y, en caso de mayor dificultad, usar papel abrasivo finísimo.
- Para descalcificar la lavadora-secadora emplear únicamente descalcificantes de marca, con anticorrosivo para lavadoras.
- Para el uso y la dosificación atenerse absolutamente a las indicaciones del productor.
- **Después de los procedimientos de descalcificación y de eliminación del óxido del cesto, ejecutar algunos ciclos de enjuague para eliminar todo posible residuo de ácido que podría dañar la máquina. Por ningún motivo utilizar detergentes que contengan solventes. Podrían formarse vapores que den lugar a peligro de incendio y/o explosión.**

### 6.3 LIMPIEZA GUARNICIÓN DE LA PORTEZUELA DE CRISTAL

Controlar periódicamente la posible presencia de clips, botones, clavos, alfileres y otros objetos en los pliegues de la guarnición.



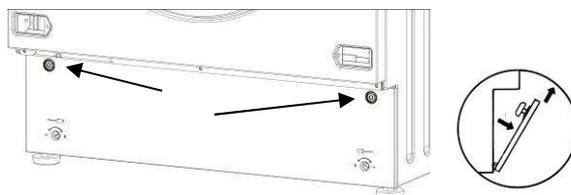
## 6.4 LIMPIEZA DE LA BOMBA DE EVACUACIÓN

La limpieza de la bomba de evacuación deberá efectuarse sólo en caso de bloquearse a causa de botones, alfileres, u otros objetos que impidan la evacuación del agua.

En tal caso operar de la manera que a continuación se indica.

### 1. Extraer el enchufe eléctrico a fin de desconectar la máquina respecto de la red.

2. Según el modelo, proceder de la siguiente forma:  
Modelo empotrado/totalmente integrable; con un destornillador pequeño hacer palanca y desenganchar los tapones indicados en la figura; girando el zócalo hacia abajo se obtiene acceso a la bomba.



Modelo Libre Instalación; introducir un destornillador de pequeñas dimensiones en las ranuras presentes en la parte delantera del zócalo y hacer palanca ligeramente hacia arriba a fin de liberar la parte superior del zócalo respecto del mueble.

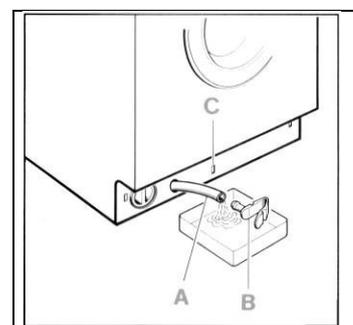
Inclinarse ligeramente el zócalo hacia adelante y tirar hacia arriba para desmontarlo por completo.



### 3. Extraer el tubo flexible de vaciado "A".

Atención: el tubito caliente señala la presencia de agua caliente o hirviendo. Colocar sobre el pavimento un recipiente bajo y quitar el tapón "B" para descargar el agua. Según la carga de agua presente, vaciar varias veces el recipiente.

Una vez que deja de salir agua, cerrar nuevamente el tubo flexible y reinstalar firmemente el tapón "B".



### 4. Desenroscar la tapa de la bomba "D" girando hacia la izquierda.

Limpiar y eliminar posibles objetos extraños presentes en el cuerpo de la bomba.

Controlar también el interior "E" verificando que el rotor gire libremente; controlar posible presencia de cuerpos extraños atascados, que deben ser extraídos.

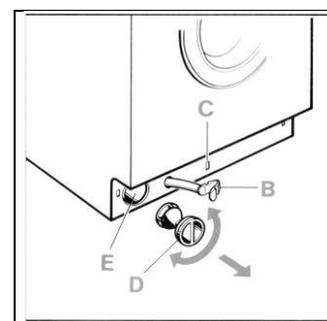
### 5. Reenroscar la tapa de la bomba.

Fijar el tubo flexible de vaciado introduciendo su tapón de disparo en su alojamiento "C".

En función del modelo instalar el zócalo de la siguiente forma:

Modelo empotrado/totalmente integrable; montar el zócalo en primer lugar en la parte inferior, para después empujarlo hacia el mueble y fijar de nuevo los tapones.

Modelo de libre instalación; montar el zócalo ante todo en la parte inferior y a continuación empujarlo hacia el mueble hasta obtener su acoplamiento.



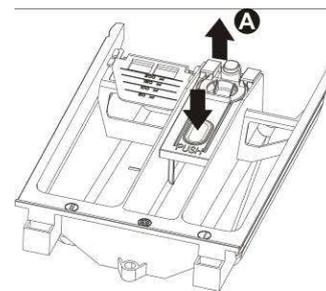
## 6.5 LIMPIEZA DEL CAJÓN DE LOS DETERGENTES

Es conveniente mantener el cajón de los detergentes limpio y exento de incrustaciones.

Para facilitar esta operación se debe extraer el cajón por completo (mover el cajón hasta el fondo, presionar en la zona indicada con la palabra PUSH y extraerlo por completo).

Desmontar el sifón «A» y lavar enteramente con agua caliente.

Introducir nuevamente el sifón hasta el fondo y, antes de instalar el cajón en su alojamiento, eliminar posibles residuos de detergente.



## 6.6 LIMPIEZA DE FILTROS ENTRADA AGUA

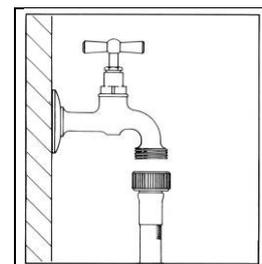
La máquina está equipada con un filtro destinado a proteger las válvulas de entrada del agua.

Este filtro se encuentra en el racor del tubo de alimentación que debe conectarse al grifo.

El filtro debe ser limpiado en caso de que la lavadora-secadora cargue agua o cargue sólo parcialmente.

Para limpiarlo proceder de la siguiente forma:

- **Extraer el enchufe eléctrico a fin de desconectar la máquina respecto de la red.**
- Cerrar el grifo de entrada del agua.
- Desenroscar el racor del tubo de alimentación del grifo.
- Desmontar el filtro del racor del tubo de entrada.
- Limpiar el filtro con agua y con un cepillo.
- Al reenroscar el racor del tubo de alimentación, controlar que el filtro quede correctamente posicionado.



## 6.7 LIMPIEZA PERIÓDICA

Realice una limpieza periódica para optimizar el uso del aparato (véase el apartado **LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO**) para evitar la formación de cal, malos olores o moho. Se puede utilizar un producto descalcificador siguiendo las indicaciones del mismo. Limpie el cajón dispensador al menos una o dos veces al mes para evitar la acumulación de detergente.

Efectúe un control periódico de los filtros del agua; véase el procedimiento en el manual.

## 7. ADVERTENCIAS PARA CASO DE ANOMALÍA Y MALFUNCIONAMIENTO

Este producto cumple con lo establecido por las normas vigentes sobre seguridad relativas a los equipos eléctricos. Por motivos de seguridad, eventuales controles técnicos o reparaciones deben ser ejecutadas sólo por personal cualificado a fin de evitar peligros para el usuario.

Al dejar de funcionar la máquina, antes de llamar al Servicio de Asistencia y para evitar inútiles gastos, controlar personalmente que hayan sido ejecutadas las operaciones que se indican en esta Tabla de anomalías.

- |           |  |   |
|-----------|--|---|
| <b>1</b>  | <b>La máquina no parte</b>   | Controlar que: <ul style="list-style-type: none"> <li>- el enchufe haya sido correctamente introducido en la toma;</li> <li>- la portezuela de cristal esté correctamente cerrada;</li> <li>- haya sido presionado el botón "Arranque/Pausa".</li> </ul>  |
| <b>2</b>  | <b>No carga agua</b>   | Controlar que: <ul style="list-style-type: none"> <li>- el enchufe haya sido correctamente introducido en la toma;</li> <li>- la portezuela de cristal esté correctamente cerrada;</li> <li>- el grifo del agua esté abierto;</li> <li>- los filtros del tubo de alimentación agua no estén obstruidos;</li> <li>- el tubo de alimentación hídrica no esté atascado o doblado.</li> </ul> |
| <b>3</b>  | <b>En el cesto de lavado no se ve agua</b>   | No constituye avería.<br>El nivel del agua es inferior al cristal de la portezuela, ya que las máquinas de los modelos más recientes usan poca agua pero obteniendo los mismos resultados de lavado y enjuague.   |
| <b>4</b>  | <b>No descarga el agua</b>   | Controlar que: <ul style="list-style-type: none"> <li>- el tubo de evacuación no esté doblado;</li> <li>- la bomba de evacuación no esté atascada.</li> </ul>   |
| <b>5</b>  | <b>No descarga el agua después del último enjuague de los programas de lavado delicados y lana</b> | No se trata de una anomalía: la pausa está prevista en el programa de lavado para evitar la formación de arrugas en los tejidos.<br>Para efectuar la evacuación del agua proceder de la manera ilustrada en el apartado (Fin programa)  |
| <b>6</b>  | <b>La máquina carga y descarga de modo continuo</b>  | Controlar que el extremo del tubo de evacuación no esté demasiado abajo.  |
| <b>7</b>  | <b>Fuertes vibraciones durante las vueltas de centrifugado</b>                                     | Controlar que: <ul style="list-style-type: none"> <li>- la máquina esté correctamente nivelada;</li> <li>- la lavadora-secadora no esté situada demasiado próxima a muros o muebles;</li> <li>- el grupo oscilante interno haya sido desbloqueado.</li> </ul>   |
| <b>8</b>  | <b>Se forma demasiada espuma en la cuba y sale a través del cajón</b>                              | Controlar que: <ul style="list-style-type: none"> <li>- el detergente utilizado sea del tipo para máquinas automáticas y no para lavado manual;</li> <li>- el detergente haya sido usado en la cantidad indicada y no en cantidad superior.</li> </ul>  |
| <b>9</b>  | <b>Presencia de agua en el pavimento</b>   | Controlar que: <ul style="list-style-type: none"> <li>- los racores del tubo de alimentación agua no estén flojos;</li> <li>- el extremo del tubo de evacuación no haya sido cambiado de posición.</li> </ul>   |
| <b>10</b> | <b>El suavizante no es introducido por completo o permanece demasiada agua en el compartimento</b> | Controlar que los sifones en el cajón del detergente estén correctamente colocados en sus alojamientos y no estén obstruidos.   |

- 11 La máquina no efectúa el centrifugado** Ha intervenido el dispositivo de seguridad antidesequilibrio porque la ropa no está uniformemente distribuida en el interior del cesto. Por lo tanto, en caso de que al concluir el programa la ropa quede mojada, aconsejamos distribuirla manualmente en el interior del cesto y repetir sólo la operación de centrifugado.
- 12 Vaciado del agua del cesto** En caso de interrumpirse la alimentación eléctrica o de verificarse un inconveniente en la lavadora-secadora, se podrá efectuar el vaciado de emergencia del agua presente en el interior del cesto.
- 13 La ropa no ha sido correctamente centrifugada** Las prendas de ropa más grandes están enrolladas y no se han distribuido de modo uniforme en el cesto. Es necesario lavar siempre prendas de ropa grandes en conjunto con prendas pequeñas.
- 14 Presencia de residuos de detergente en la ropa** Muchos detergentes sin fosfatos contienen sustancias difícilmente solubles en agua.  
Seleccionar el programa de Enjuague o bien cepillar la ropa.
- 15 La ropa no se seca** Controlar que:
- el grifo del agua esté abierto;
  - la carga de ropa no sea excesiva;
  - el tiempo de secado sea adecuado;
  - haya sido seleccionado el tiempo de secado adecuado.
- En caso de que la máquina continúe sin efectuar el secado, sírvase contactar con el Servicio de Asistencia para limpiar el ventilador y los conductos de secado, eliminando posibles depósitos de fibras residuales.
- 16 La calidad del lavado no es satisfactoria**
- Probablemente se ha utilizado poco detergente o un detergente inadecuado;
  - Las manchas difíciles no han sido sometidas a un tratamiento previo;
  - No ha sido elegida la temperatura adecuada;
  - El cesto está sobrecargado.

## VISUALIZACIÓN DE ERRORES

En caso de malfuncionamiento la máquina señalará el hecho mediante un código de error en el monitor.

<i>Código de error</i>	<i>Descripción del problema</i>
	Portezuela de cristal no cerrada correctamente. Probar cerrándola nuevamente.
	Intervención de agua stop. Contactar el centro de asistencia más próximo después de haber desconectado la alimentación eléctrica y haber cerrado el grifo del agua.
	No carga el agua para efectuar el lavado. Véase el punto 2 de la lista de anomalías.
	No descarga el agua. Véase el punto 4 de la lista de anomalías.
	<b>¡No hay error!</b> El sistema de control de desequilibrio detecta el desequilibrio que causan las prendas de ropa. No se puede iniciar el programa «Flusen spulen (Eliminación de pelusas)». Extraiga la colada.

Respecto de todos los demás códigos de error que pueden presentarse, al aparecer uno de ellos sírvase contactar con el más próximo Centro de Asistencia después de haber desconectado la alimentación eléctrica y haber cerrado el grifo del agua.

## 8. INFORMACIÓN ADICIONAL PARA EL USUARIO

La siguiente información se proporciona de conformidad con el reglamento Eco-Design europeo (UE) 2019/2023

Los valores relativos al consumo proporcionados en la tabla, para los programas distintos a Eco 40-60, son puramente indicativos.

### Lavadora-secadora automática y temporizada

Programa	Capacidad nominal (kg)	Consumo energético (kWh/ciclo)	Consumo de agua (l/ciclo)	Duración del programa (h:min)*	Temperatura máxima (°C) 5 min (**)(***)	Velocidad de centrifugado (revoluciones por minuto)	Humedad residual (%)	Uso detergente
Eco 40-60*	7	1,02	49	2:50	46	1400 (1200)	48 (55)	Detergente líquido o en polvo para prendas de color, sin blanqueadores ni abrillantadores ópticos  En cambio, para prendas blancas y claras, uso de detergente estándar con el uso de abrillantadores. (desde lavado en frío hasta 90°).  Consulte la <i>tabla de programas</i>
Eco 40-60*	3,5	0,70	43	2:40	36	1400 (1200)	49 (56)	
Eco 40-60*	2	0,50	39	2:30	32	1400 (1200)	54 (60)	
Eco 40-60 + Secado normal (Lavado y secado)	4	3,08 (3,29)	75	5:30	36	1400 (1200)	-	
	2	2,04	58	4:10	32	1400 (1200)	-	
Algodón 20°C	7	0,24	62	1:51	20	1400 (1200)	53 (57)	
Algodón 40°C	7	0,38	62	1:51	40	1400 (1200)	53 (57)	
Algodón 40°C + Prelavado	7	1,02	78	2:18	40	1400 (1200)	53 (57)	
Algodón 60°C	7	1,11	62	1:51	55	1400 (1200)	53 (57)	
Sintéticos 40°C	3,5	0,62	50	1:43	40	1000	30	Detergente para prendas de color/ delicadas sin abrillantadores ópticos
Carga mixta 40°C	3	0,40	36	0:50	40	1200	57	Detergente estándar sin abrillantadores
Lana 30°C	2	0,20	49	0:47	30	600	55	Detergente para prendas de lana

\* Los valores constatados pueden variar con respecto a los indicados, debido a la presión, la dureza y la temperatura del agua de entrada, la temperatura ambiente, el tipo, la cantidad y el grado de suciedad de la colada, el detergente utilizado, las variaciones de la tensión de red y las funciones suplementarias seleccionadas.

\*\* Programa de prueba conforme al reglamento europeo sobre el diseño ecológico (UE 2019/2023) y al reglamento europeo sobre el etiquetado energético con agua fría (15 °C) (UE 2019/2014)

\*\*\* Temperatura máxima alcanzada durante al menos 5 minutos en el interior de la carga de ropa.

¡AVISO IMPORTANTE PARA LOS INSTITUTOS DE PRUEBA!

Los modelos destinados a ser colocados dentro de un mueble deben probarse en el interior de la caja de prueba normativa y con el panel delantero de acuerdo con las instrucciones de instalación del fabricante.

---

**\*\* Programa Eco 40-60**

Programa de prueba conforme al reglamento Eco-design europeo (UE 2019/2023) y al reglamento europeo sobre el etiquetado energético con agua fría (15 °C) (UE 2019/2014).

Programa de lavado capaz de lavar las prendas de algodón de suciedad normal, que se pueden lavar juntas a 40 °C o 60 °C en el mismo ciclo.

El ciclo **lavar y secar** es capaz de lavar prendas de algodón de suciedad normal, que se pueden lavar juntas a 40 °C o 60 °C en el mismo ciclo, de manera que se obtenga un grado de secado que permita directamente su colocación en el armario.

**Servicio de asistencia al cliente**

Los recambios originales están disponibles para los clientes durante un periodo mínimo de 10 años a partir de la emisión del aparato en el mercado.

Póngase en contacto con el servicio de asistencia de su país o bien consulte la página web, registrando el producto con los códigos solicitados. Asimismo, es posible resolver autónomamente posibles anomalías antes de llamar a la asistencia, consultando el apartado correspondiente del manual.

La base de datos EPREL de la UE proporciona información relativa al funcionamiento de la lavadora y de la lavadora-secadora. La base de datos se puede consultar directamente gracias al código QR que se encuentra en la etiqueta energética de la lavadora y de la lavadora-secadora, o bien utilizando el enlace <https://eprel.ec.europa.eu>; en este caso, deberá introducirse el nombre del modelo presente en la placa de características, que está aplicada en el lateral de la puerta.

Para información detallada sobre la etiqueta energética: [www.theenergylabel.eu](http://www.theenergylabel.eu).

Si la anomalía persiste, deberá ponerse en contacto con el Centro de Asistencia Técnica autorizado comunicando el código de la anomalía. La información de contacto de la asistencia técnica está disponible en el certificado de garantía y en la página web.

## GUIDA PROGRAMMI

Programmi		Temp. (°C)	Max Centrifuga (giri/m')	Max. carico lavaggio (kg)	Max. carico x asciugatura (kg)	Scomparti cassetto detersivi			Opzioni					Asciugatura dopo lavaggio se selezionata	Descrizione programma lavaggio		
						Prelavaggio	Lavaggio	Ammorbidente	Prelavaggio	Intensivo	Stira Meno	Risciacquo aggiuntivo	Rapido				
Cotone e colorati		Delicati colorati poco sporchi	20°	Max	7	4									Normale	Lavaggio a 20°C, risciacqui e centrifuga finale alla velocità selezionata	
		Delicati colorati normalmente sporchi	40°	Max	7	4									Normale	Lavaggio a 40°C, risciacqui e centrifuga finale alla velocità selezionata	
		Capi in cotone normalmente sporchi lavabili insieme a 60 °C o 40 °C	Eco 40-60	Max	7	4					-				Normale	Lavaggio , risciacqui e centrifuga finale alla velocità selezionata	
		Colorati resistenti normalmente sporchi	60°	Max	7	4									Normale	Lavaggio a 60°C, risciacqui e centrifuga finale alla velocità selezionata	
		Colorati resistenti molto sporchi	90°	Max	7	4									Normale	Lavaggio a 90°C, risciacqui e centrifuga finale alla velocità selezionata	
Lana		Lava a mano		800	2	-			-	-	-	-	-	-	-	Lavaggio freddo, risciacqui e centrifuga finale alla velocità selezionata	
Delicati		Capi poco sporchi	30°	600	2	-			-	-	-	-	-	-	-	Lavaggio a 30°C, risciacqui e centrifuga finale alla velocità selezionata	
Risciacquo e centrifuga		-	-	Max	7	-			-	-		-		-	-	Risciacquo e solo scarico, o scarico e centrifuga finale alla velocità selezionata	
Scarico e centrifuga		-	-	Max	7	-			-	-		-		-	-	Solo scarico, o scarico e centrifuga finale alla velocità selezionata	
Sintetici		Capi poco sporchi	30°	1000	3,5	3,5						-			Delicata	Lavaggio a 30°C, risciacqui e centrifuga finale alla velocità selezionata	
		Capi normalmente sporchi	40°	1000	3,5	3,5						-			Delicata	Lavaggio a 40°C, risciacqui e centrifuga finale alla velocità selezionata	
Misti		Cotone e sintetici poco sporchi	30°	Max	3	3									Delicata	Lavaggio a 30°C, risciacqui e centrifuga finale alla velocità selezionata	
Rapido		Cotone leggero o delicati da rinfrescare	30°	800	2	-				-	-	-	-	-	-	-	Lavaggio a 30°C, risciacqui e centrifuga finale alla velocità selezionata
Asciugatura		Delicata 	60°	Max	-	3	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Asciugatura delicata per capi sintetici e delicati	
		Normale 	90°	Max	-	4	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Asciugatura normale per capi in cotone
		Clean 	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Ciclo di pulizia circuito asciugatura

✓: Opzione disponibile



: Opzioni non selezionabili contemporaneamente

## PROGRAM GUIDE

Programs			Temp. (°C)	Max. Spin (rpm)	Max. washing load (kg)	Max. drying load (kg)	Detergent drawer compartments			Options					Drying after wash if selected	Wash program description	
							Prewash	Wash	Conditioner	Prewash	Intensive	Easy Iron	Extra rinse	Rapid			
Cotton and coloureds		Delicate coloureds with light dirt	20°	Max	7	4	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	Normal	Cold wash or 20 °C, rinses and final spin at the selected speed	
		Delicate coloureds with normal dirt	40°	Max	7	4	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	Normal	Wash at 40°C, rinses and final spin at the selected speed	
		Normally soiled cotton laundry declared washable at 60°C or 40°C together	Eco 40-60	Max	7	4	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	✓	Normal	Wash, rinses and final spin at the selected speed	
		Tough coloureds with normal dirt	60°	Max	7	4	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	Normal	Wash at 60°C, rinses and final spin at the selected speed	
		Tough coloureds with heavy dirt	90°	Max	7	4	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	Normal	Wash at 90°C, rinses and final spin at the selected speed	
Wool		Hand wash		800	2	-	-	✓	✓	-	-	-	-	-	-	Cold wash, rinses and final spin at the selected speed	
Delicate		Items with light dirt	30°	600	2	-	-	✓	✓	-	-	-	-	-	-	Wash at 30°C, rinses and final spin at the selected speed	
Rinse and spin		-	-	Max	7	-	-	✓	-	-	✓	-	✓	-	-	Rinse and pump-out only, or pump-out and final spin at the selected speed	
Pump-out and spin		-	-	Max	7	-	-	-	-	-	✓	-	✓	-	-	Pump-out only, or pump-out and final spin at the selected speed	
Synthetics		Items with light dirt	30°	1000	3,5	3,5	✓	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	Delicate	Wash at 30°C, rinses and final spin at the selected speed	
		Items with normal dirt	40°	1000	3,5	3,5	✓	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	Delicate	Wash at 40°C, rinses and final spin at the selected speed	
Mixed		Cotton and synthetics with light dirt	30°	Max	3	3	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	Delicate	Wash at 30°C, rinses and final spin at the selected speed		
Rapid		Light cotton or delicate fabrics for refreshing	30°	800	2	-	-	✓	✓	-	-	-	-	-	-	Wash at 30°C, rinses and final spin at the selected speed	
Drying		Delicate 	60°	Max	-	3	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Delicate drying for synthetic and delicate items	
		Normal 	90°	Max	-	4	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Normal drying for cotton items
		Clean 	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Drying circuit cleaning cycle

✓: Option available



: Options which cannot be selected simultaneously

## PROGRAMM-LEITFADEN

Programme		Temp. (°C)	Max. Schleuder drehzahl (U/min)	Max. Beladung Waschen (kg)	Max. Beladung Trocknen (kg)	Kammern der Waschmittelschublade			Optionen					Trocknen nach dem Waschen, falls gewählt	Beschreibung des Waschprogramms		
						Vorwäsche	Hauptwäsche	Weichspüler	Vorwäsche	Intensiv	Bügelleicht	Sonderspülgang	Schnell				
<b>Baumwoll- und Buntwäsche</b>		Gering verschmutzte nicht farbechte Buntwäsche	20°	Max.	7	4	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	Normal	Hauptwäsche 20°C, Spülen und Endschleudern mit der eingestellten Drehzahl	
		Normal verschmutzte nicht farbechte Buntwäsche	40°	Max.	7	4	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	Normal	Hauptwäsche 40°C, Spülen und Endschleudern mit der eingestellten Drehzahl	
		Roupas de algodão com sujidade normal que podem ser lavadas juntas a 60 °C ou 40 °C	Eco 40-60	Max.	7	4	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	✓	Normal	Lavagem, enxaguamentos e centrifugação final na velocidade selecionada	
		Normal verschmutzte farbechte Buntwäsche	60°	Max.	7	4	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	Normal	Hauptwäsche 60°C, Spülen und Endschleudern mit der eingestellten Drehzahl	
		Stark verschmutzte farbechte Buntwäsche	90°	Max.	7	4	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	Normal	Hauptwäsche 90°C, Spülen und Endschleudern mit der eingestellten Drehzahl	
<b>Wolle</b>		Handwäsche		800	2	-	-	✓	✓	-	-	-	-	-	-	Kaltwäsche, Spülen und Endschleudern mit der eingestellten Drehzahl	
<b>Empfindliche Wäsche</b>		Gering verschmutzte Wäsche	30°	600	2	-	-	✓	✓	-	-	-	-	-	-	Hauptwäsche 30°C, Spülen und Endschleudern mit der eingestellten Drehzahl	
<b>Spülen und Schleudern</b>		-	Max.	7	-	-	-	✓	-	-	✓	-	✓	-	-	Spülen und nur Abpumpen oder Abpumpen und Endschleudern mit der eingestellten Drehzahl	
<b>Abpumpen und Schleudern</b>		-	Max.	7	-	-	-	-	-	-	✓	-	✓	-	-	Nur Abpumpen oder Abpumpen und Endschleudern mit der eingestellten Drehzahl	
<b>Synthetik</b>		Gering verschmutzte Wäsche	30°	1000	3,5	3,5	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	Schonend	Hauptwäsche 30°C, Spülen und Endschleudern mit der eingestellten Drehzahl		
		Normal verschmutzte Wäsche	40°	1000	3,5	3,5	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	Schonend	Hauptwäsche 40°C, Spülen und Endschleudern mit der eingestellten Drehzahl		
<b>Gemischte Wäsche</b>		Gering verschmutzte Baumwolle und Synthetik	30°	Max.	3	3	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	Schonend	Hauptwäsche 30°C, Spülen und Endschleudern mit der eingestellten Drehzahl		
<b>Schnell</b>		Leichte Baumwollstoffe oder empfindliche Textilien, die aufgefrischt werden sollen	30°	800	2	-	-	✓	✓	-	-	-	-	-	-	Hauptwäsche 30°C, Spülen und Endschleudern mit der eingestellten Drehzahl	
<b>Trocknen</b>		Schonend 	60°	Max.	-	3	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Schonendes Trocknen für synthetische und empfindliche Wäsche	
		Normal 	90°	Max.	-	4	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Normales Trocknen für Baumwollwäsche
		Clean 	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Programm zum Reinigen des Trocknungskreislaufs

✓ : Option verfügbar



: Diese Optionen können nicht gleichzeitig gewählt werden.

## GUIDE DES PROGRAMMES

Programmes		Temp. (°C)	Max Essorage (trs/mn)	Charge maxi. lavage (kg)	Charge maxi. pour séchage (kg)	Compartiments bac à détergents			Options					Séchage après lavage si sélectionné	Description programme de lavage
						Prélavage	Lavage	Adoucissant	Prélavage	Intensif	Anti-froissement	Rinçage plus	Rapide		
															
Coton et couleurs		Linge de couleur délicat peu sale	20°	Max	7	4	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	Normal	Lavage à 20°C, rinçages et essorage final à la vitesse sélectionnée
		Linge de couleur délicat normalement sale	40°	Max	7	4	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	Normal	Lavage à 40°C, rinçages et essorage final à la vitesse sélectionnée
		Linge en coton normalement sale déclaré lavable à 60°C ou à 40°C ensemble	Eco 40-60	Max	7	4	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	Normal	Lavage, rinçages et essorage final à la vitesse sélectionnée
		Linge de couleur résistant normalement sale	60°	Max	7	4	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	Normal	Lavage à 60°C, rinçages et essorage final à la vitesse sélectionnée
		Linge de couleur résistant très sale	90°	Max	7	4	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	Normal	Lavage à 90°C, rinçages et essorage final à la vitesse sélectionnée
Laine		Lavage à la main		800	2	-	✓	✓	-	-	-	-	-	-	Lavage à froid, rinçages et essorage final à la vitesse sélectionnée
Délicats		Vêtements peu sales	30°	600	2	-	✓	✓	-	-	-	-	-	-	Lavage à 30°C, rinçages et essorage final à la vitesse sélectionnée
Rinçage et essorage		-	-	Max	7	-	-	✓	-	-	✓	-	✓	-	Rinçage et vidange uniquement, ou vidange et essorage final à la vitesse sélectionnée
Vidange et essorage		-	-	Max	7	-	-	-	-	-	✓	-	✓	-	Vidange uniquement, ou vidange et essorage final à la vitesse sélectionnée
Synthétiques		Vêtements peu sales	30°	1000	3,5	3,5	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	Délicat	Lavage à 30°C, rinçages et essorage final à la vitesse sélectionnée
		Vêtements normalement sales	40°	1000	3,5	3,5	✓	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	Délicat
Tissus mixtes		Coton et synthétiques peu sales	30°	Max	3	3	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	Délicat	Lavage à 30°C, rinçages et essorage final à la vitesse sélectionnée
Rapide		Coton léger ou tissus délicats à rafraîchir	30°	800	2	-	✓	✓	-	-	-	-	-	-	Lavage à 30°C, rinçages et essorage final à la vitesse sélectionnée
Séchage		Délicat 	60°	Max	-	3	-	-	-	-	-	-	-	-	Séchage délicat pour tissus synthétiques et délicats
		Normal 	90°	Max	-	4	-	-	-	-	-	-	-	-	Séchage normal pour vêtements en coton
		Clean 	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

✓ : Option disponible



: Options non sélectionnables simultanément

## GUÍA PROGRAMAS

Programas		Temp. (°C)	Máx. Centrifuga (r.p.m.)	Carga máx. lavado (kg)	Carga máx. para secado (kg)	Compartimentos cajón detergentes			Opciones					Secado después de lavado si es seleccionado	Descripción programa lavado
						Prelavado:	Lavado	Suavizante	Prelavado:	Intensivo	Planchar menos	Enjuague adicional	Rápido		
Algodón y coloreadas	Delicadas coloreadas poco sucias	20°	Máx.	7	4	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	Normal	Lavado a 20 °C, enjuagues y centrifugado final a la velocidad seleccionada
	Delicadas coloreadas normalmente sucias	40°	Máx.	7	4	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	Normal	Lavado a 40 °C, enjuagues y centrifugado final a la velocidad seleccionada
	Prendas de algodón de suciedad normal, que se pueden lavar conjuntamente a 60°C o 40°C	Eco 40-60	Máx.	7	4	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	✓	Normal	Lavado enjuagues y centrifugado final a la velocidad seleccionada
	Coloreadas resistentes normalmente sucias	60°	Máx.	7	4	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	Normal	Lavado a 60 °C, enjuagues y centrifugado final a la velocidad seleccionada
	Coloreadas resistentes muy sucias	90°	Máx.	7	4	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	Normal	Lavado a 90 °C, enjuagues y centrifugado final a la velocidad seleccionada
Lana	Lavar a mano		800	2	-	-	✓	✓	-	-	-	-	-	-	Lavado en frío, enjuagues y centrifugado final a la velocidad seleccionada
Delicadas	Prendas poco sucias	30°	600	2	-	-	✓	✓	-	-	-	-	-	-	Lavado a 30 °C, enjuagues y centrifugado final a la velocidad seleccionada
Enjuague y centrifugado	-	-	Máx.	7	-	-	-	✓	-	-	✓	-	✓	-	Enjuague y sólo descarga o descarga y centrifugado final a la velocidad seleccionada
Descarga y centrifugado	-	-	Máx.	7	-	-	-	-	-	-	✓	-	✓	-	Sólo descarga o descarga y centrifugado final a la velocidad seleccionada
Sintéticas	Prendas poco sucias	30°	1000	3,5	3,5	✓	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	Delicado	Lavado a 30 °C, enjuagues y centrifugado final a la velocidad seleccionada
	Prendas normalmente sucias	40°	1000	3,5	3,5	✓	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	Delicado	Lavado a 40 °C, enjuagues y centrifugado final a la velocidad seleccionada
Mixtas	Algodón y sintéticas poco sucias	30°	Máx.	3	3	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	Delicado	Lavado a 30 °C, enjuagues y centrifugado final a la velocidad seleccionada
Rápido	Algodón ligero o delicadas a refrescar	30°	800	2	-	-	✓	✓	-	-	-	-	-	-	Lavado a 30 °C, enjuagues y centrifugado final a la velocidad seleccionada
Secado	Delicada	60°	Máx.	-	3	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Secado delicado para prendas sintéticas y delicadas
	Normal	90°	Máx.	-	4	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Secado normal para prendas de algodón
	Clean	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Ciclo de limpieza circuito de secado

✓: Opción disponible



: Opciones no seleccionables simultáneamente

## LEIDRAAD PROGRAMMA'S

Programma's			Temp. (°C)	Max. Centrifuge (toeren/min.)	Max. vulgewicht (kg)	Max. vulgewicht voor drogen (kg)	Vakjes wasmiddellade			Opties					Drogen na wassen wanneer geselecteerd	Beschrijving wasprogramma	
							Voorwas	Hoofdwas	Wasverzachter	Voorwas	Intensief	Minder strijken	Extra spoelbeurt	Snel			
<b>Katoen en bonte was</b>		Delicate, bonte, weinig vieze was	20°	Max	7	4	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	Normaal	Wassen op 20°C, spoelen en eindcentrifuge bij geselecteerde snelheid	
		Delicate bonte, normaal vieze was	40°	Max	7	4	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	Normaal	Wassen op 40°C, spoelen en eindcentrifuge bij geselecteerde snelheid	
		Katoenen was, normaal vervuild wasbaar op 60°C of 40°C samen	Eco 40-60	Max	7	4	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	✓	Normal	Wassen, spoelen en centrifugeren op het geselecteerde toerental	
		Kleurvaste bonte, normaal vieze was	60°	Max	7	4	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	Normaal	Wassen op 60°C, spoelen en eindcentrifuge bij geselecteerde snelheid	
		Kleurvaste bonte, bijzonder vieze was	90°	Max	7	4	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	Normaal	Wassen op 90°C, spoelen en eindcentrifuge bij geselecteerde snelheid	
<b>Wol</b>		Handwas		800	2	-	-	✓	✓	-	-	-	-	-	-	Koud wassen, spoelen en eindcentrifuge bij geselecteerde snelheid	
<b>Delicate was</b>		Weinig vieze was	30°	600	2	-	-	✓	✓	-	-	-	-	-	-	Wassen op 30°C, spoelen en eindcentrifuge bij geselecteerde snelheid	
<b>Spoelen en centrifugeren</b>			-	Max	7	-	-	-	✓	-	-	✓	-	-	-	Spoelen en alleen leegpompen, of leegpompen en eindcentrifuge bij geselecteerde snelheid	
<b>Leegpompen en centrifugeren</b>			-	Max	7	-	-	-	-	-	-	✓	-	✓	-	Alleen leegpompen, of leegpompen en eindcentrifuge bij geselecteerde snelheid	
<b>Synthetische was</b>		Weinig vieze was	30°	1000	3,5	3,5	✓	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	Delicate was	Wassen op 30°C, spoelen en eindcentrifuge bij geselecteerde snelheid	
		Normaal vieze was	40°	1000	3,5	3,5	✓	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	Delicate was	Wassen op 40°C, spoelen en eindcentrifuge bij geselecteerde snelheid	
<b>Gemengd</b>		Weinig vieze katoenen en synthetische was	30°	Max	3	3	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	Delicate was	Wassen op 30°C, spoelen en eindcentrifuge bij geselecteerde snelheid	
<b>Snel</b>		Op te frissen lichte katoenen of delicate was	30°	800	2	-	-	✓	✓	-	-	-	-	-	-	Wassen op 30°C, spoelen en eindcentrifuge bij geselecteerde snelheid	
<b>Drogen</b>		Delicate was 	60°	Max	-	3	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Delicaat drogen voor synthetische en delicate was	
		Normaal 	90°	Max	-	4	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Normaal drogen voor katoenen was
		Clean 	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Reinigingscyclus droogcircuit

✓: Beschikbare optie



: niet gelijktijdig selecteerbare opties

## GUIA DE PROGRAMAS

Programas		Temp. (°C)	Centrifugação máx. (rpm)	Carga máx. de lavagem (kg)	Carga máx. para secagem (kg)	Compartimentos da gaveta para detergentes			Opções					Secagem após a lavagem, se seleccionada	Descrição do programa de lavagem		
						Pré-lavagem	Lavagem	Amaciador	Pré-lavagem	Intensiva	Engomar fácil	Enxaguamento adicional	Rápida				
Roupas de algodão e coloridas		Roupas delicadas coloridas pouco sujas	20°	Máx.	7	4	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	Normal	Lavagem a 20 °C enxaguamentos e centrifugação final à velocidade seleccionada	
		Roupas delicadas coloridas normalmente sujas	40°	Máx.	7	4	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	Normal	Lavagem a 40°C, enxaguamentos e centrifugação final à velocidade seleccionada	
		Roupas de algodão com sujidade normal que podem ser lavadas juntas a 60 °C ou 40 °C	Eco 40-60	Máx.	7	4	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	✓	Normal	Lavagem, enxaguamentos e centrifugação final na velocidade seleccionada	
		Roupas coloridas resistentes normalmente sujas	60°	Máx.	7	4	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	Normal	Lavagem a 60°C, enxaguamentos e centrifugação final à velocidade seleccionada	
		Roupas coloridas resistentes muito sujas	90°	Máx.	7	4	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	Normal	Lavagem a 90°C, enxaguamentos e centrifugação final à velocidade seleccionada	
Lã		Lavagem à mão		800	2	-	-	✓	✓	-	-	-	-	-	-	Lavagem com água fria, enxaguamentos e centrifugação final à velocidade seleccionada	
Roupas delicadas		Roupas pouco sujas	30°	600	2	-	-	✓	✓	-	-	-	-	-	-	Lavagem a 30°C, enxaguamentos e centrifugação final à velocidade seleccionada	
Enxaguamento e centrifugação		-	-	Máx.	7	-	-	✓	-	-	✓	-	✓	-	-	Enxaguamento e apenas descarga, ou descarga e centrifugação final à velocidade seleccionada	
Descarga e centrifugação		-	-	Máx.	7	-	-	-	-	-	✓	-	✓	-	-	Apenas descarga ou descarga e centrifugação final à velocidade seleccionada	
Roupas sintéticas		Roupas pouco sujas	30°	1000	3,5	3,5	✓	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	Delicada	Lavagem a 30°C, enxaguamentos e centrifugação final à velocidade seleccionada	
		Roupas normalmente sujas	40°	1000	3,5	3,5	✓	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	Delicada	Lavagem a 40°C, enxaguamentos e centrifugação final à velocidade seleccionada	
Tecidos mistos		Roupas de algodão e sintéticas pouco sujas	30°	Máx.	3	3	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	Delicada	Lavagem a 30°C, enxaguamentos e centrifugação final à velocidade seleccionada	
Rápida		Roupas de algodão leve ou delicadas a refrescar	30°	800	2	-	-	✓	✓	-	-	-	-	-	-	Lavagem a 30°C, enxaguamentos e centrifugação final à velocidade seleccionada	
Secagem		Delicada 	60°	Máx.	-	3	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Secagem delicada para roupas sintéticas e delicadas	
		Normal 	90°	Máx.	-	4	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Secagem normal para roupas de algodão
		Clean 	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Ciclo de limpeza do circuito de secagem

✓: Opção disponível



: Opções que não podem ser seleccionadas simultaneamente

## PROGRAMTABELL

Program			Temp. (°C)	Max. centrifugering (varv/minut)	Max. tvättmängd (kg)	Max. torktumlingsmängd (kg)	Tvättmedelslådans fack			Funktioner					Beskrivning av tvättprogram		
							Förtvätt	Huvudtvätt	Sköljmedel	Förtvätt	Intensiv	Skrynkel-fritt	Extra-sköljning	Snabb		Torktumling efter tvättning (tillval)	
Vittvätt och kulörtvätt		Lätt smutsad fintvätt/kulörtvätt	20°	Max.	7	4	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	Normal	Tvättning på 20 °C sköljning och slutcentrifugering på valt centrifugeringsvarvtal		
		Normalt smutsad fintvätt/kulörtvätt	40°	Max.	7	4	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	Normal	Tvättning på 40 °C, sköljning och slutcentrifugering på valt centrifugeringsvarvtal		
		Normalt smutsig bomullstvätt, förklarad tvättbar vid 60°C eller 40°C tillsammans	Eco 40-60	Max.	7	4	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	Normal	Tvättar, sköljer och centrifugerar vid vald hastighet		
		Normalt smutsad slitstark kulörtvätt	60°	Max.	7	4	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	Normal	Tvättning på 60 °C, sköljning och slutcentrifugering på valt centrifugeringsvarvtal		
		Hårt smutsad slitstark kulörtvätt	90°	Max.	7	4	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	Normal	Tvättning på 90 °C, sköljning och slutcentrifugering på valt centrifugeringsvarvtal		
Ylle		Handtvätt		800	2	-	-	✓	✓	-	-	-	-	-	Kalltvätt, sköljning och slutcentrifugering på valt centrifugeringsvarvtal		
Fintvätt		Lätt smutsade plagg	30°	600	2	-	-	✓	✓	-	-	-	-	-	Tvättning på 30 °C, sköljning och slutcentrifugering på valt centrifugeringsvarvtal		
Sköljning och centrifugering			-	Max.	7	-	-	✓	-	-	✓	-	✓	-	Sköljning och endast tömning, eller tömning och slutcentrifugering på valt centrifugeringsvarvtal		
Tömning och centrifugering			-	Max.	7	-	-	-	-	-	✓	-	✓	-	Endast tömning, eller tömning och slutcentrifugering på valt centrifugeringsvarvtal		
Syntettvätt		Lätt smutsade plagg	30°	1000	3,5	3,5	✓	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	Skonsam	Tvättning på 30 °C, sköljning och slutcentrifugering på valt centrifugeringsvarvtal	
		Normalt smutsade plagg	40°	1000	3,5	3,5	✓	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	Skonsam	Tvättning på 40 °C, sköljning och slutcentrifugering på valt centrifugeringsvarvtal	
Blandad tvätt		Lätt smutsad vittvätt/syntettvätt	30°	Max.	3	3	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	Skonsam	Tvättning på 30 °C, sköljning och slutcentrifugering på valt centrifugeringsvarvtal	
Snabb		Uppfräschning av lätt smutsad vittvätt eller fintvätt	30°	800	2	-	-	✓	✓	-	-	-	-	-	-	Tvättning på 30 °C, sköljning och slutcentrifugering på valt centrifugeringsvarvtal	
Torktumling		Skonsam	60°	Max.	-	3	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Skonsam torktumling för syntettvätt och fintvätt	
		Normal	90°	Max.	-	4	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Normal torktumling för vittvätt
		Clean	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Rengöringsprogram för torktumlingsystem

✓: Funktionen går att välja



: Funktioner som inte kan väljas samtidigt

## ВЫБОР ПРОГРАММ

Программы	Темп. (°C)	Макс. отжим (об/мин)	Макс. загрузка для стирки (кг)	Макс. загрузка для сушки (кг)	Отсеки дозатора для моющих средств			Дополнительные функции					Сушка после стирки, если выбрана	Описание программы стирки	
					Предварит ельная стирка	Стирка	Смягчитель	Предварит ельная стирка	Интенсивная стирка	Гладьте меньше	Дополнительное полоскание	Быстрая			
															
<b>Хлопок и цветное белье</b> 	Цветные тонкие ткани с небольшим загрязнением	20°	Макс.	7	4	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	Обычная	Стирка при 20°C, полоскания и конечный отжим на выбранной скорости
	Цветные тонкие ткани с обычным загрязнением	40°	Макс.	7	4	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	Обычная	Стирка при 40°C, полоскания и конечный отжим на выбранной скорости
	Белье из хлопка средней степени загрязнения можно стирать вместе при температуре 60°C или 40°C	Eco 40-60	Макс.	7	4	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	✓	Обычная	Стирка, полоскание и окончательный отжим на выбранной скорости
	Стойкое цветное белье с обычным загрязнением	60°	Макс.	7	4	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	Обычная	Стирка при 60°C, полоскания и конечный отжим на выбранной скорости
	Стойкое цветное белье с сильным загрязнением	90°	Макс.	7	4	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	Обычная	Стирка при 90°C, полоскания и конечный отжим на выбранной скорости
<b>Шерсть</b> 	Ручная стирка		800	2	-	-	✓	✓	-	-	-	-	-	-	Холодная стирка, полоскания и конечный отжим на выбранной скорости
<b>Тонкие ткани</b> 	Белье с небольшим загрязнением	30°	600	2	-	-	✓	✓	-	-	-	-	-	-	Стирка при 30°C, полоскания и конечный отжим на выбранной скорости
<b>Полоскание и отжим</b> 	-	-	Макс.	7	-	-	-	✓	-	-	✓	-	✓	-	Полоскание и только слив или слив и конечный отжим на выбранной скорости
<b>Слив и отжим</b> 	-	-	Макс.	7	-	-	-	-	-	-	✓	-	✓	-	Только слив или слив и конечный отжим на выбранной скорости
<b>Синтетика</b> 	Белье с небольшим загрязнением	30°	1000	3,5	3,5	✓	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	Бережная	Стирка при 30°C, полоскания и конечный отжим на выбранной скорости
	Белье с обычным загрязнением	40°	1000	3,5	3,5	✓	✓	✓	✓	✓	-	✓	✓	Бережная	Стирка при 40°C, полоскания и конечный отжим на выбранной скорости
<b>Ткани из смешанных волокон</b> 	Хлопок и синтетика с небольшим загрязнением	30°	Макс.	3	3	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	Бережная	Стирка при 30°C, полоскания и конечный отжим на выбранной скорости
<b>быстрый</b> 	Освежение легкого хлопка или тонких тканей	30°	800	2	-	-	✓	✓	-	-	-	-	-	-	Стирка при 30°C, полоскания и конечный отжим на выбранной скорости
<b>Сушка</b> 	Бережная		60°	Макс.	-	3	-	-	-	-	-	-	-	-	Бережная сушка для синтетического и тонкого белья
	Обычная		90°	Макс.	-	4	-	-	-	-	-	-	-	-	Обычная сушка для хлопкового белья
	Clean		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Цикл очистки сушильной системы

✓: Доступная дополнительная функция



: Функции, которые нельзя выбрать одновременно

---

<b>ISTRUZIONI DI MONTAGGIO DELLE LAVATRICI INTEGRABILI</b>	<b>IT</b>
<b>ASSEMBLY INSTRUCTIONS FOR BUILT-IN WASHING MACHINES</b>	<b>EN</b>
<b>MONTAGEANLEITUNG FÜR EINBAUBAREWASCH- MASCHINEN</b>	<b>DE</b>
<b>INSTRUCTIONS DE MONTAGE DES LAVE-LINGE INTÉGRABLES</b>	<b>FR</b>
<b>INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN DE LAS LAVA- DORAS INTEGRABLES</b>	<b>ES</b>
<b>INSTRUÇÕES DE MONTAGEM DAS MÁQUINAS DE LAVAR ROUPA INTEGRÁVEIS</b>	<b>PT</b>
<b>MONTAGEINSTRUCTIES VAN INTEGREERBARE WASMACHINES</b>	<b>NL</b>
<b>MONTERINGSANVISNING FOR INTEGRERBARE VASKEMASKINER</b>	<b>DK</b>
<b>MONTERINGSANVISNINGAR FÖR INBYGGNADSBA- RA TVÄTTMASKINER</b>	<b>SE</b>
<b>ANKASTRE ÇAMAŞIR MAKİNELERİ İÇİN MONTAJ TALİMATLARI</b>	<b>TR</b>
<b>ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ ВСТРОЕННЫХ СТИРАЛЬНЫХ МАШИН</b>	<b>RU</b>
<b>INSTRUKCJA MONTAŻU PRALEK DO ZABUDOWY</b>	<b>PL</b>
<b>تعليمات تركيب الغسالات المدمجة</b>	<b>AR</b>

---

---

<b>IT</b>	Pagina	1
<b>EN</b>	Page	4
<b>DE</b>	Seite	7
<b>FR</b>	Page	10
<b>ES</b>	Página	13
<b>PT</b>	Página	16
<b>NL</b>	Bladzijde	19
<b>DK</b>	Side	22
<b>SE</b>	Sida	25
<b>TR</b>	Sayfa	28
<b>RU</b>	Страница	31
<b>PL</b>	Strona	34
<b>AR</b>	صفحة	37

---

---

## ISTRUZIONI DI MONTAGGIO DELLE LAVATRICI INTEGRABILI

**IMPORTANTE** - La macchina risponde alle vigenti norme di sicurezza relative alle apparecchiature elettriche e deve essere installata da un tecnico specializzato secondo le norme in vigore, onde evitare pericoli per l'utente.

**Dimensioni per l'inserimento** Le quote del vano di alloggiamento devono essere: altezza minima **820mm**, larghezza minima **600mm** e profondità minima **584mm** (fig. 1).

**Notizie tecniche per l'applicazione del pannello** Il pannello può essere fissato sul lato sinistro oppure sul lato destro della lavabiancheria (fig. 2)

La macchina viene fornita predisposta per assemblare il pannello sul lato sinistro; infatti sulla destra si trovano il sistema di chiusura push-pull (nella parte superiore) ed il gommino (nella parte inferiore).

Se si desidera utilizzare la chiusura magnetica al posto della chiusura push pull, occorre togliere il supporto esistente e montare quello in dotazione che porta la chiusura magnetica.

**Importante! Durante le operazioni per l'applicazione del pannello (smontaggio della facciata di tutti i particolari di incernieramento e di chiusura) la lavatrice, deve essere assolutamente disinserita dalla rete di alimentazione elettrica.**

**Avvertenza** - Per fissare il pannello sul lato destro (senso di apertura contrario a quello dell'oblò) occorre smontare dalla parte anteriore della macchina la chiusura push pull (oppure il magnete) ed il gommino (fig. 3-A) e applicarli sul lato opposto (fig. 3-B).

Tutti i particolari applicati alla facciata della lavatrice devono essere rimontati correttamente (nessun foro deve risultare aperto) per evitare assolutamente di toccare parti sotto tensione all'interno della macchina.

**La nostra società declina ogni responsabilità per inosservanza delle predette norme di sicurezza.**

**Uso della macchina**

1) Stabilire l'altezza dello zoccolo della cucina: l'altezza del pannello in legno si ottiene stabilendo prima l'altezza dello zoccolo della cucina.

Esempio: per uno zoccolo di **100mm** corrisponde un'altezza massima del pannello di **720mm**. Se l'altezza dello zoccolo deve essere aumentata, si dovrà ridurre l'altezza del pannello in legno

- 
- 2) Posizionare la maschera nel lato interno del pannello e far coincidere l'altezza dello zoccolo stabilita, con il lato inferiore del pannello stesso (**fig. 4**) attraverso la scala graduata. La maschera deve essere centrata anche in senso orizzontale, facendo riferimento alle linee verticali segnate nelle estremità.
  - 3) Dopo aver posizionato la maschera nella corretta posizione, tracciare le posizioni dei seguenti fori, entrando con la punta della matita:
    - fori per le cerniere e per le viti di fissaggio delle cerniere (**fig. 4**)
    - foro di fissaggio della piastrina metallica (quando si desidera utilizzare la chiusura magnetica), oppure del gancio per la chiusura push pull (**fig. 4, A - B**)

#### **Applicazione dei particolari sul pannello e fissaggio del pannello**

- 1) Praticare sul pannello i fori per l'applicazione delle cerniere (**fig. 5**), del gancio di chiusura per la chiusura push pull (**fig. 5**), oppure della piastrina metallica se si desidera utilizzare la chiusura magnetica (**fig. 6**) e dei fori di fissaggio delle cerniere (**fig. 6**).
- 2) La profondità di 13mm dei fori diametro 2mm, per il fissaggio delle cerniere e della piastrina metallica per il magnete, è valida per il pannello in **legno massiccio**. Per il **pannello in truciolare** forare solamente il rivestimento superiore – **fig. 6**.
- 3) Avvitare al pannello le due cerniere (**fig. 7**)
- 4) Montare, nel lato opposto alle cerniere, il gancio di chiusura per la chiusura push pull, oppure la piastrina metallica per il magnete (**fig. 7**)
- 5) Fissare il pannello alla lavabiancheria seguendo le istruzioni della **fig. 8**.

#### **Regolazione delle cerniere**

Se il pannello, dopo averlo applicato alla lavatrice, si presenta leggermente inclinato o decentrato, rispetto la parte anteriore della macchina, è possibile correggere la sua posizione agendo sulla parte mobile delle cerniere (**fig. 9**).

#### **Posizionamento nella sede d'incasso**

Inserire la lavatrice nel vano d'incasso, girare i piedini se necessario, per livellarla su piano orizzontale e bloccarli con l'apposito controdado. In presenza dei piedini regolabili posteriori, consultare il libretto uso e manutenzione.

Per impedire che vibrazioni dell'apparecchio vengano trasmesse ai mobili in cui risulta inserito, si deve evitare che le fiancate e il piano superiore vengano a contatto con i mobili stessi, **assicurandosi che rimanga una luce di almeno 2mm**. Anche il retro della macchina deve rimanere distante dalla parete posteriore.

**Se il vano d'incasso ha l'altezza di 870 mm deve essere**

---

**utilizzato il kit di innalzamento della lavabiancheria acquistabile tramite il Servizio Ricambi.**

E' comunque necessario, per adeguarsi alle norme di sicurezza, chiudere completamente le aperture che si dovessero formare tra il pavimento e il lato inferiore dello zoccolo e tra il pavimento e le fiancate della macchina quando la lavatrice è posizionata al termine di una linea di mobili.

**La copertura deve assolutamente impedire di toccare parti dell'impianto elettrico sotto tensione e deve richiedere l'uso di un utensile per essere tolta.**

**La nostra società declina ogni responsabilità per inosservanza delle predette norme di sicurezza.**

### **Applicazione dello zoccolo**

Lo zoccolo continuo dei mobili componibili dovrà essere removibile per permettere l'eventuale pulizia della pompa di scarico. In alcuni casi, lo zoccolo dei mobili componibili non è continuo, ma è limitato semplicemente alla larghezza della lavatrice. In questo caso, lo zoccolo del mobile può essere fissato allo zoccolo della lavatrice con 4 viti, rispettando i 4 riferimenti predisposti sul medesimo (**vedi fig. 9-10-11**).

**L'applicazione dello zoccolo dei mobili non deve prevedere l'eliminazione o la modifica dello zoccolo della lavatrice, ma quest'ultimo, per ragioni di sicurezza non può essere tolto e deve rimanere assolutamente integro e fissato alla lavatrice.**

---

## ASSEMBLY INSTRUCTIONS FOR BUILT-IN WASHING MACHINES

**IMPORTANT** - This machine complies with current safety regulations governing electrical appliances and, to ensure user safety, it must be installed by a qualified technician as required by current legislation

**Size of cabinet** The minimum dimensions of the cabinet are: height **820** mm, width **600** mm, depth **584** mm (fig. 1).

**Applying the panel** The panel may be attached to the left- or right-hand side of the washing machine (fig. 2)  
The machine is supplied fitted for a left-hand side panel attachment as the right-hand side is fitted with the push-pull lock (upper part) and the rubber pad (lower part).  
Should you wish to use the magnetic lock instead of the push-pull lock, remove the push-pull lock support and fit the supplied magnetic lock support.

**Important! Before fitting the panel (removing all the hinge and locking elements from the front) make sure the washing machine is totally disconnected from the mains power supply.**

**Warning** - To fix the panel on the right-hand side (direction of opening opposite to that of the door) dismount the push-pull lock (or the magnet lock) from the front of the machine and the rubber pad (fig. 3-A) and fit them on the opposite side (fig. 3-B).

All the elements applied to the front of the washing machine must be remounted correctly (no holes must remain open) in order to make it impossible to touch live components inside the machine.

**Our company declines all liability for failure to observe the above safety requirement.**

**Using the template**

- 1) Measure the height of the kitchen baseboard: the height of the wooden panel is obtained by first establishing the height of the kitchen baseboard.  
E.g.: for a **100** mm high baseboard, the maximum height of the panel is **720** mm. If the height of the baseboard must be increased, the height of the wooden panel must be reduced.

---

Place the template of the inner side of the panel and match the height of the baseboard with the lower edge of the panel (**fig. 4**) using the graduated scale. Make sure the template is horizontally centred with reference to the vertical lines marked at the ends.

After placing the template in the correct position, trace the positions of the following holes, pushing in with the tip of your pencil:

- holes for the hinges and hinge screws (**fig. 4**)
- holes for fixing the metal plate (if the magnetic lock is used), or the hook for the push-pull lock (**fig. 4, A - B**)

### Applying the panel elements and fixing the panel

- 1) Drill the holes for the hinges (**fig. 5**), the hook for the push-pull lock (**fig. 5**), or the metal plate if you decide to use the magnetic lock (**fig. 6**), and the holes for fixing the hinges (**fig. 6**).
- 2) The 13 mm depth of the 2 mm holes, for fixing the hinges and a metal plate for the magnet lock, only applies to the **solid wood** panel. For the **chipboard** panel, simply drill the upper coating – **fig. 6**.
- 3) Screw the two hinges to the panel (**fig. 7**)
- 4) Mount the hook for the push-pull lock or the metal plate for the magnet lock on the side opposite the hinges (**fig. 7**).
- 5) Fix the panel to the washing machine following the instructions shown in **fig. 8**.

### Adjusting the hinges

If, after applying the panel to the washing machine, it is slightly inclined or off-centre with respect to the front of the machine, correct its position by adjusting the mobile part of the hinges (**fig. 9**).

### Positioning the washing machine in the cabinet

Position the washing machine in the cabinet and, if necessary, adjust the feet to level it and lock them with the relative locknut. On appliances with adjustable rear feet, refer to the operator's manual.

To prevent the vibrations generated by the washing machine from being transmitted to the cabinet, make sure the sides and top do not touch the cabinet. **There must be a gap of at least 2 mm.** The back of the machine must also remain detached from the rear panel.

**If the cabinet is 870 mm high, the washing machine heightening kit on sale from the Spare Parts Service, must be used.**

To comply with safety legislation, any gaps between the floor and the bottom of the baseplate and between the floor and the sides of the machine when it is positioned at the end of a line of furniture must be completely closed.

**The cover must be installed in such a way as to make it**

---

**impossible to touch live components and a tool must be required to remove it.**

**Our company declines all liability for failure to observe the above safety requirement.**

### **Applying the baseboard**

It must be possible to remove the continuous kitchen baseboard to allow the drain pump to be cleaned if necessary.

In some cases, the baseboard is not continuous but limited to the width of the washing machine. In this case, the kitchen baseboard can be fixed to the washing machine baseboard with 4 screws, respecting the 4 reference marks (**see fig. 9-10-11**).

**When applying the kitchen baseboard, the washing machine baseboard may not be removed or adapted as, for reasons of safety, it must remain as it is, in one piece and fixed to the washing machine.**

---

## MONTAGEANLEITUNG FÜR EINBAUBARE WASCHMASCHINEN

**WICHTIG** – Die Waschmaschine entspricht den geltenden Sicherheitsvorschriften für elektrische Geräte und muss von einem Fachtechniker entsprechend den geltenden Normen installiert werden, um Gefahren für den Benutzer zu vermeiden.

**Abmessungen für den Einbau** Der Einbauraum muss wie folgt bemessen sein: Mindesthöhe **820mm**, Mindestbreite **600mm** und Mindestdiefe **584mm** (**Abb. 1**).

**Technische Angaben zur Montage der Platte** Die Platte kann entweder auf der linken oder auf der rechten Seite der Waschmaschine befestigt werden (**Abb. 2**)  
Die Waschmaschine wird für die linksseitige Befestigung der Platte geliefert. Auf der rechten Seite befinden sich das Verriegelungssystem Push-pull (im oberen Bereich) und das Gummi (im unteren Bereich).  
Wenn Sie anstatt der Push-pull Verriegelung die Magnetverriegelung benutzen möchten, muss die angebrachte Halterung entfernt und die mitgelieferte Halterung mit der Magnetverriegelung montiert werden.

**Wichtig! Während der Montagearbeiten der Platte (Entfernen aller Einzelteile der Scharniere und der Verriegelungen von der Frontplatte) muss die Waschmaschine unbedingt vom Stromnetz getrennt sein.**

**Hinweis** – Zur Befestigung der Platte auf der rechten Seite (Öffnungsrichtung umgekehrt zu der des Bullauges) müssen die Push-pull Verriegelung (bzw. der Magnet) sowie das Gummi (**Abb. 3-A**) von der Vorderseite abmontiert und auf der gegenüberliegenden Seite angebracht werden (**Abb. 3-B**).

Alle auf der Frontseite der Waschmaschine angebrachten Teile müssen wieder korrekt montiert werden (es darf kein Loch offen bleiben), um zu vermeiden, dass unter Spannung stehende Teile innerhalb der Waschmaschine berührt werden können.

**Bei Nichtbeachtung der oben genannten Sicherheitsvorschriften übernimmt unser Unternehmen keinerlei Haftung.**

**Gebrauch der Maske** 1) Die Höhe des Sockels der Küchenmöbel festlegen: Die Höhe der Holzplatte kann erst durch vorheriges Festlegen des Sockels der Küchenmöbel definiert werden.  
Beispiel: Einem **100mm** hohen Sockel entspricht eine maximale Höhe der Platte von **720mm**. Wenn die Höhe des Sockels vergrößert werden muss, die Höhe der Holzplatte verringern.

- 
- 2) Die Maske auf der Innenseite der Platte positionieren, und zwar so, dass die festgelegte Sockelhöhe mit der Unterkante der Platte übereinstimmt (**Abb. 4**), hierzu eine Mess-Skala benutzen. Die Maske muss auch horizontal zentriert sein, und zwar unter Bezugnahme auf die an den Enden markierten senkrechten Linien.
  - 3) Nach erfolgter Positionierung der Maske in der korrekten Position, die Positionen folgender Löcher mit der Spitze eines Bleistiftes einzeichnen:
    - Löcher für die Scharniere und die Befestigungsschrauben der Scharniere (**Abb. 4**)
    - Loch zur Befestigung des Metallplättchens (bei Verwendung der Magnetverriegelung) oder des Hakens für die Push-pull Verriegelung (**Abb. 4, A - B**)

### **Montage der Einzelteile auf der Platte und Befestigung der Platte**

- 1) An der Platte die Löcher zum Anbringen der Scharniere (**Abb. 5**), des Verschlussakens für die Push-pull Verriegelung (**Abb. 5**), oder des Metallplättchens für den eventuellen Gebrauch der Magnetverriegelung (**Abb. 6**) sowie die Löcher zur Befestigung der Scharniere bohren (**Abb. 6**).
- 2) Für die Platte aus **Massivholz** gelten folgende Maße: 13 mm tiefe Bohrlöcher mit einem Durchmesser von 2 mm, für die Befestigung der Scharniere und des Metallplättchens für den Magnet. Für die **Spanplatte** nur die obere Verkleidung anbohren - **Abb. 6**.
- 3) Die beiden Scharniere an der Platte anschrauben (**Abb. 7**)
- 4) Auf der gegenüberliegenden Seite der Scharniere den Verschlussaken für die Push-pull Verriegelung oder das Metallplättchen für den Magnet (**Abb. 7**) montieren.
- 5) Entsprechend den in der **Abb. 8** dargestellten Anleitungen die Platte an der Waschmaschine anbringen.

### **Einstellung der Scharniere**

Wenn die Platte nach der Montage an der Waschmaschine etwas schief oder nicht zentriert zum vorderen Teil der Maschine sitzt, die Plattenposition durch Regulierung des beweglichen Teils der Scharniere korrigieren (**Abb. 9**).

### **Positionierung im Einbauraum**

Die Waschmaschine in den Einbauraum einfügen, die Stellfüße ggf. drehen, um sie eben aufzustellen und dann die Stellfüße mit der entsprechenden Gegenmutter blockieren. Bei der Ausführung mit hinteren Stellfüßen die Gebrauchs- und Pflegeanleitung zu Rate ziehen.

Um zu verhindern, dass die Schwingungen des Gerätes auf die Möbel übertragen werden, in die die Maschine eingebaut ist, muss vermieden werden, dass die Seitenwände und der Ober- teil mit den Möbeln in Kontakt kommen, indem Sie **einen Abstand von mindestens 2 mm lassen**. Auch die Rückseite der Waschmaschine darf nicht die Rückwand berühren.

---

**Falls der Einbauraum eine Höhe von 870 mm haben sollte, ist der Bausatz zur Erhöhung der Waschmaschine zu verwenden. Der Bausatz ist mittels des Ersatzteilservice erhältlich.**

In Übereinstimmung mit den geltenden Sicherheitsvorschriften müssen die Öffnungen, die sich eventuell zwischen dem Fußboden und der Unterseite des Sockels sowie zwischen dem Fußboden und den Seitenwänden der Waschmaschine bilden, unbedingt geschlossen werden, sofern die Waschmaschine am Ende einer Möbellinie positioniert ist.

**Das Abdecken der Öffnungen soll vermeiden, dass die unter Spannung stehenden Teile der elektrischen Anlage berührt werden können. Zum Entfernen der Abdeckungen ein Werkzeug und niemals die Hände benutzen.**

**Bei Nichtbeachtung der oben genannten Sicherheitsvorschriften übernimmt unser Unternehmen keinerlei Haftung.**

#### **Anbringen des Sockels**

Der Sockel der Einbaumöbel muss entfernbare sein, um die Abwasserpumpe eventuell reinigen zu können.

In einigen Fällen, ist der Sockel der Einbaumöbel nicht an einem Stück bzw. ein einziges Teil, sondern einfach auf die Breite der Waschmaschine begrenzt, sodass der Möbelsockel mit 4 Schrauben am Waschmaschinensockel befestigt werden kann. Hierzu die 4 auf dem Sockel markierten Bezugspunkte beachten (**siehe Abb. 9-10-11**).

**Zum Anbringen des Möbelsockels niemals den Waschmaschinensockel entfernen oder umrüsten. Dieser muss absolut unversehrt und an der Waschmaschine befestigt bleiben.**

---

## INSTRUCTIONS DE MONTAGE DES LAVE-LINGE INTÉGRABLES

**IMPORTANT** - La machine est conforme aux normes de sécurité en vigueur en matière d'appareils électriques et doit être installée par un technicien qualifié conformément aux normes en vigueur, afin d'éviter tout risque pour l'utilisateur.

**Dimensions pour la pose** Les cotes du logement pour la pose doivent être : hauteur minimum **820** mm, largeur minimum **600** mm et profondeur minimum **584** mm (**fig. 1**).

**Informations techniques pour l'application du panneau** Le panneau peut être fixé soit du côté gauche soit du côté droit du lave-linge (**fig. 2**)  
La machine est fournie prévue pour le montage du panneau du côté gauche ; on trouve en effet sur la droite le système de fermeture « pousser-tirer » (dans la partie supérieure) et le butoir en caoutchouc (dans la partie inférieure).  
Si l'on veut utiliser la fermeture magnétique au lieu de la fermeture pousser-tirer, il faut enlever le support existant et monter le support fourni avec la fermeture magnétique.

**Important! Pendant les opérations pour l'application du panneau (démontage de toutes les pièces d'articulation et fermeture de la façade), il faut obligatoirement débrancher le lave-linge du réseau d'alimentation électrique.**

**Avertissement** - Pour fixer le panneau du côté droit (sens d'ouverture contraire à celui du hublot), il faut démonter la fermeture pousser-tirer (ou l'aimant) et le butoir (**fig. 3-A**) du devant de la machine et les appliquer du côté opposé (**fig. 3-B**).  
Toutes les pièces appliquées à la façade du lave-linge doivent être remontées correctement (il ne doit y avoir aucun trou ouvert) de façon à éviter tout risque de contact avec des composants sous tension à l'intérieur de la machine.

**Notre société décline toute responsabilité en cas d'inobservance des normes de sécurité susmentionnées.**

**Utilisation du gabarit**

- 1) Définir la hauteur de la plinthe de la cuisine : il faut d'abord définir cette cote pour obtenir la hauteur du panneau en bois.  
Exemple : avec une plinthe de **100** mm, la hauteur maximum du panneau est de **720** mm. S'il faut augmenter la hauteur de la plinthe, la hauteur du panneau en bois doit être diminuée en conséquence.

- 
- 2) Positionner le gabarit du côté interne du panneau et faire coïncider la hauteur de plinthe définie avec le côté inférieur du panneau (**fig. 4**) en utilisant l'échelle graduée. Le gabarit doit également être centré à l'horizontale, en se référant aux lignes verticales marquées dans les extrémités.
  - 3) Après avoir positionné le gabarit dans la position correcte, tracer les positions des trous indiqués ci-dessous avec la pointe d'un crayon :
    - trous pour les charnières et pour les vis de fixation des charnières (**fig. 4**) ;
    - trou de fixation de la plaquette métallique (quand on utilise la fermeture magnétique) ou du crochet de la fermeture pousser-tirer (**fig. 4, A - B**).

### **Application des pièces sur le panneau et fixation du panneau**

- 1) Sur le panneau, percer les trous pour l'application des charnières (**fig. 5**), du crochet de la fermeture pousser-tirer (**fig. 5**) ou de la plaquette métallique de la fermeture magnétique (**fig. 6**) et des vis de fixation des charnières (**fig. 6**).
- 2) La profondeur de 13 mm des trous diamètre 2 mm, pour la fixation des charnières et de la plaquette métallique pour l'aimant, se réfère au panneau en **bois massif**. Pour le panneau **en panneau de particules**, percer uniquement le revêtement supérieur – **fig. 6**.
- 3) Visser les deux charnières (**fig. 7**) sur le panneau.
- 4) Du côté opposé aux charnières, monter le crochet de la fermeture pousser-tirer ou la plaquette métallique pour l'aimant (**fig. 7**).
- 5) Fixer le panneau au lave-linge en suivant les instructions indiquées sur la **fig. 8**.

### **Réglage des charnières**

Si, après son application sur le lave-linge, le panneau est légèrement incliné ou décentré par rapport au devant de la machine, il est possible de corriger sa position en agissant sur la partie mobile des charnières (**fig. 9**).

### **Positionnement dans le logement d'encastrement**

Introduire le lave-linge dans le logement d'encastrement ; si nécessaire, tourner les pieds de façon à le mettre de niveau sur le plan horizontal, puis les bloquer avec le contre-écrou prévu à cet effet. S'il y a les pieds réglables arrière, consulter le manuel d'utilisation et d'entretien.

Afin d'éviter que les vibrations de l'appareil soient transmises aux meubles voisins, il faut éviter que les panneaux latéraux et le dessus entrent en contact avec ces meubles, **en veillant à laisser un espace libre d'au moins 2 mm**. L'arrière de la machine doit, lui aussi, rester à distance du mur.

**Si le logement d'encastrement a une hauteur de 870 mm, il faut utiliser le kit pour rehausser le lave-linge qui peut être acheté à travers le Service Pièces de rechange.**

---

Dans tous les cas, afin de se conformer aux normes de sécurité, il faut fermer complètement les éventuelles ouvertures entre le sol et le côté inférieur de la plinthe et entre le sol et les panneaux latéraux de la machine quand le lave-linge est positionné à la fin d'une ligne de meubles.

**L'habillage doit obligatoirement empêcher que des composants sous tension de l'installation électrique puissent être touchés et ne doit pouvoir être enlevé qu'avec un outil.**

**Notre société décline toute responsabilité en cas d'inobservance des normes de sécurité susmentionnées.**

### **Application de la plinthe**

La plinthe continue des meubles modulables doit être amovible, de façon à permettre l'éventuel nettoyage de la pompe de vidange.

Dans certains cas, la plinthe des meubles modulables n'est pas continue, mais limitée à la largeur du lave-linge. Dans ce cas, la plinthe du meuble peut être fixée à la plinthe du lave-linge avec 4 vis, en respectant les 4 repères indiqués sur celle-ci (**voir fig. 9-10-11**).

**L'application de la plinthe des meubles ne doit pas prévoir l'élimination ou la modification de la plinthe du lave-linge ; en effet, pour des raisons de sécurité, cette dernière ne peut pas être enlevée et doit obligatoirement être laissée intacte et fixée au lave-linge.**

---

## INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN DE LAS LAVADORAS INTEGRABLES

**IMPORTANTE** - La máquina cumple las normas de seguridad vigentes relativas a los aparatos eléctricos y debe ser instalada por un técnico especializado según las normas en vigor, a fin de evitar peligros para el usuario.

**Dimensiones para la introducción** Las cotas del vano de alojamiento deben ser: altura mínima **820mm**, anchura mínima **600mm** y profundidad mínima **584mm** (fig. 1).

### Información técnica para la instalación del panel

El panel se puede fijar por el lado izquierdo o por el lado derecho de la lavadora (fig. 2)

La máquina que se suministra está preparada para ensamblar el panel por el lado izquierdo; en efecto, en la derecha se encuentran el sistema de cierre push-pull (en la parte superior) y el elemento de goma (en la parte inferior).

Si se desea utilizar el cierre magnético en lugar del cierre push pull, es necesario desmontar el soporte existente e instalar el que forma parte del equipo base y que está dotado del cierre magnético.

**¡Importante! Durante las operaciones para la instalación del panel (desmontaje de la parte anterior de todas las piezas de engoznado y de cierre) la lavadora debe estar absolutamente desconectada de la red de alimentación eléctrica.**

**Advertencia** - Para fijar el panel por el lado derecho (sentido de apertura contrario al de la puerta) es necesario desmontar el cierre push pull (o el imán) y el elemento de goma (fig. 3-A) de la parte delantera de la máquina e instalarlos por el lado opuesto (fig. 3-B).

Es necesario volver a instalar de forma correcta todas las piezas instaladas por la parte anterior de la lavadora (ningún orificio debe estar abierto) para evitar absolutamente tocar las piezas bajo tensión en el interior de la máquina.

**Nuestra sociedad rechaza cualquier responsabilidad ante la no observancia de dichas normas de seguridad.**

### Uso de la máscara

1) Establecer la altura del zócalo de la cocina: la altura del panel de madera se obtiene tras haber establecido la altura del zócalo de la cocina.

Ejemplo: a un zócalo de **100mm** corresponde una altura máxima del panel de **720mm**. Si se debe aumentar la altura del zócalo, se deberá reducir la altura del panel de madera.

- 
- 2) Situar la máscara por el lado interior del panel y hacer coincidir la altura establecida del zócalo con el lado inferior del panel (**fig. 4**) mediante la escala graduada. La máscara se debe centrar también en sentido horizontal, haciendo referencia a las líneas verticales indicadas en los extremos.
  - 3) Tras haber situado la máscara en la posición correcta, trazar las posiciones de los siguientes orificios, entrando con la punta del lápiz:
    - orificios para las bisagras y para los tornillos de fijación de las bisagras (**fig. 4**)
    - orificio de fijación de la placa metálica (cuando se desea utilizar el cierre magnético) o del gancho para el cierre push pull (**fig. 4, A - B**)

### **Instalación de las piezas en el panel y fijación del panel**

- 1) Realizar en el panel los orificios para la instalación de las bisagras (**fig. 5**), del gancho de cierre para el cierre push pull (**fig. 5**) o de la placa metálica, si se desea utilizar el cierre magnético (**fig. 6**), y algunos orificios para la fijación de las bisagras (**fig. 6**).
- 2) La profundidad de 13mm de los orificios con diámetro de 2mm, para la fijación de las bisagras y de la placa metálica para el imán, tiene validez para el panel de **madera maciza**. Para el **panel de conglomerado** perforar solamente el revestimiento superior – **fig. 6**.
- 3) Enroscar las dos bisagras en el panel (**fig. 7**).
- 4) Instalar, por el lado opuesto a las bisagras, el gancho de cierre para el cierre push pull o la placa metálica para el imán (**fig. 7**).
- 5) Fijar el panel en la lavadora siguiendo las instrucciones de la **fig. 8**.

### **Regulación de las bisagras**

Si el panel, tras haberlo instalado en la lavadora, aparece ligeramente inclinado o descentrado respecto a la parte anterior de la máquina, es posible corregir su posición actuando sobre la parte móvil de las bisagras (**fig. 9**).

### **Colocación en el alojamiento de empotramiento**

Introducir la lavadora en el vano de empotramiento, girar los pies, si es necesario, para nivelarla sobre la superficie horizontal y bloquearlos con la contratuerca correspondiente. Si están presentes los pies regulables traseros, consúltese el manual de uso y mantenimiento.

Para impedir que las vibraciones del aparato se transmitan a los muebles en que está introducido, se debe evitar que los lados y la superficie superior entren en contacto con los muebles, **asegurándose de que permanezca una luz de por lo menos 2mm**. También la parte trasera de la máquina debe permanecer lejos de la pared trasera.

---

**Si el vano de empotramiento tiene una altura de 870 mm, se debe utilizar el kit de elevación de la lavadora que se puede comprar a través del Servicio de Recambios.**

En cualquier caso es necesario, para adecuarse a las normas de seguridad, cerrar completamente las aberturas que se forman entre el pavimento y el lado inferior del zócalo y entre el pavimento y los lados de la máquina cuando la lavadora está situada al final de una línea de muebles.

**El revestimiento debe impedir absolutamente tocar las piezas de la instalación eléctrica bajo tensión y debe requerir el uso de una herramienta para su desmontaje.**

**Nuestra sociedad rechaza cualquier responsabilidad ante la no observancia de dichas normas de seguridad.**

### **Instalación del zócalo**

El zócalo continuo de los muebles modulares deberá ser amovible para permitir la eventual limpieza de la bomba de descarga.

En algunos casos, el zócalo de los muebles modulares no es continuo, sino que está limitado simplemente a la anchura de la lavadora. En este caso, el zócalo del mueble se puede fijar en el zócalo de la lavadora con 4 tornillos, respetando las 4 referencias presentes en el mismo (véanse las figs. 9-10-11).

**La instalación del zócalo de los muebles no debe incluir la eliminación o la modificación del zócalo de la lavadora, pero este último, por razones de seguridad, no se puede desmontar y debe permanecer perfectamente íntegro y fijado en la lavadora.**

---

## INSTRUÇÕES DE MONTAGEM DAS MÁQUINAS DE LAVAR ROUPA INTEGRÁVEIS

**IMPORTANTE** – A máquina cumpre com as normas de segurança vigentes relativas aos aparelhos eléctricos e deve ser instalada por um técnico especializado de acordo com as normas em vigor, para evitar perigos para o utilizador.

**Dimensões para o encaixe** As medidas do compartimento de alojamento devem ser: altura mínima **820** mm, largura mínima **600** mm e profundidade mínima **584** mm (fig. 1).

**Informações técnicas para a aplicação do painel** O painel pode ser fixado no lado esquerdo ou, então, no lado direito da máquina de lavar roupa (fig. 2)  
A máquina é fornecida preparada para montar o painel no lado esquerdo; na realidade, na parte direita encontram-se o sistema de fecho “push-pull” (na parte superior) e a borracha (na parte inferior).  
Se desejar utilizar o fecho magnético no lugar do fecho “push pull”, é necessário cortar o suporte existente e montar o fornecido com o equipamento base que possui o fecho magnético.

**Importante! Durante as operações para aplicar o painel (desmontagem de todas as peças de charneira e de fecho da fachada) a máquina de lavar roupa, deve estar taxativamente desligada da rede de distribuição eléctrica.**

**Advertência** - Para fixar o painel no lado direito (sentido de abertura contrário ao da vigia) é necessário desmontar da parte anterior da máquina o fecho “push pull” (ou o íman) e a borracha (fig. 3-A) e aplicá-los no lado oposto (fig. 3-B).

Todas as peças aplicadas na fachada da máquina de lavar roupa devem ser remontadas correctamente (não deve estar aberto nenhum furo) para evitar, absolutamente, tocar partes sob tensão no interior da máquina.

**A nossa sociedade declina toda e qualquer responsabilidade pela inobservância das normas de segurança anteriormente referidas.**

**Uso da máscara** 1) Estabelecer a altura da base do fogão: a altura do painel de madeira é obtida estabelecendo-se primeiro a altura da base do fogão.  
Exemplo: para uma base de **100** mm corresponde uma altura máxima do painel de **720** mm. Se a altura da base deve ser aumentada, dever-se-á reduzir a altura do painel de madeira

- 
- 2) Colocar a máscara no lado interior do painel e fazer coincidir a altura da base estabelecida, com o lado inferior do próprio painel (**fig. 4**) com auxílio da escala graduada. A máscara deve estar centrada também no sentido horizontal, fazendo referência às linhas verticais marcadas nas extremidades.
  - 3) Depois de ter posicionado a máscara na posição correcta, traçar as posições dos seguintes furos, entrando com a ponta do lápis:
    - furos para charneiras e para os parafusos de fixação das charneiras (**fig.4**)
    - furo de passagem da chapa metálica (quando se deseja utilizar o fecho magnético), ou do gancho para o fecho “push pull” (**fig.4, A – B**)

### **Aplicação das peças no painel e fixação do painel**

- 1) Efectuar furos no painel para a aplicação das charneiras (**fig. 5**), do gancho de fecho para o fecho “push pull” (**fig. 5**), ou da chapa metálica se desejar utilizar o fecho magnético (**fig. 6**) e dos furos de fixação das charneiras (**fig. 6**).
- 2) A profundidade de 13 mm dos furos com diâmetro de 2 mm, para a fixação das charneiras e da chapa metálica para o íman, é válida para o painel de **madeira maciça**. Para o **painel de madeira aglomerada** perfurar somente o revestimento superior – **fig. 6**.
- 3) Aparafusar as duas charneiras (**fig. 7**) ao painel
- 4) Montar, no lado oposto das charneiras, o gancho de fecho para o fecho “push pull” ou a chapa metálica para o íman (**fig.7**)
- 5) Fixar o painel da máquina de lavar roupa seguindo as instruções da **fig.8**.

### **Regulação das charneiras**

Se o painel, uma vez aplicado à máquina de lavar roupa, se apresentar ligeiramente inclinado ou descentrado, em relação à parte anterior da máquina, é possível corrigir a sua posição agindo na parte amovível das charneiras (**fig.9**)

### **Localização do alojamento de encaixe**

Introduzir a máquina de lavar roupa no compartimento de encaixe, girar os pés se for necessário, para nivelá-la no plano horizontal e bloqueá-los com a contraporca fornecida para o efeito. Se a máquina estiver equipada com pés de apoio traseiros reguláveis, consulte o manual de uso e manutenção. Para impedir que as vibrações do aparelho se transmitam aos móveis em que está inserido, deve-se evitar que as partes laterais e o plano superior entrem em contacto com os próprios móveis, **acertando-se que reste uma abertura de pelo menos 2 mm**. A parte traseira da máquina também deve permanecer distante da parede posterior.

---

**Se o compartimento de encaixe possuir uma altura de 870 mm deve ser utilizado o kit para levantar a máquina de lavar roupa que pode ser comprado através do Serviço de Sobressalentes.**

Todavia, para conformar-se às normas de segurança, é necessário fechar completamente as aberturas que eventualmente se formassem entre o pavimento e o lado inferior da base e entre o pavimento e as partes laterais da máquina quando a mesma está localizada no fim de uma bateria de móveis.

**A cobertura deve impedir absolutamente de tocar nas partes do sistema eléctrico sob tensão e deve ser necessário o uso de uma ferramenta para retirá-la.**

**A nossa sociedade declina toda e qualquer responsabilidade pela inobservância das normas de segurança anteriormente referidas.**

#### **Aplicação da base**

A base contínua dos móveis componíveis deverá ser removível para consentir a limpeza da bomba de descarga.

Em alguns casos, a base do móveis componíveis não é contínua, mas está limitada simplesmente à largura da máquina de lavar roupa. Neste caso, a base do móvel pode ser fixada à base da máquina de lavar roupa com 4 parafusos, respeitando as 4 marcas efectuadas na mesma (ver fig. 9-10-11).

**A aplicação da base dos móveis deve prever a eliminação ou a modificação da base da máquina de lavar roupa, mas esta última, por motivos de segurança não pode ser retirada e deve ficar absolutamente intacta e fixada à máquina de lavar roupa.**

---

## MONTAGEINSTRUCTIES WASMACHINES

## VAN INTEGREERBARE

**BELANGRIJK** – De machine voldoet aan de veiligheidsvoorschriften betreffende elektrische apparatuur en moet volgens de geldende voorschriften door een gespecialiseerde monteur worden geïnstalleerd, om gevaar voor de gebruiker te voorkomen.

**Afmetingen voor de inbouw** De afmetingen van de inbouwruimte moeten zijn: minimumhoogte **820** mm, minimumbreedte **600** mm en minimumdiepte **584** mm (fig.1).

**Technische informatie voor het aanbrengen van het paneel** Het paneel moet aan de linker- of rechterkant van de wasmachine worden bevestigd (fig. 2)  
De machine wordt geleverd om het paneel links aan te brengen. Rechts bevinden zich namelijk het push-pull sluitsysteem (aan de bovenkant) en het rubber (aan de onderkant).  
Als u liever van de magneetsluiting dan van de push-pull sluiting gebruikmaakt, moet de bestaande steun worden verwijderd en de bijgeleverde met de magneetsluiting worden aangebracht.

**Belangrijk!** Tijdens de handelingen om het paneel aan te brengen (demontage van de voorkant van alle scharnier- en sluitingsonderdelen), moet de wasmachine persé van het elektriciteitsnet zijn gekoppeld.

**Waarschuwing** – Om het paneel aan de rechterkant (opening in de tegenovergestelde richting van die van het raampje) te bevestigen, moet de push-pull sluiting (of de magneet) en het rubber (fig. 3-A) van de voorkant van de machine worden gedemonteerd en aan de andere kant worden aangebracht (fig. 3-B).

Alle aan de voorkant van de wasmachine aangebrachte onderdelen moeten goed worden hermonteerd (geen gat mag open blijven), om te voorkomen dat onder stroom staande delen in de machine kunnen worden aangeraakt.

**Onze firma wijst elke vorm van aansprakelijkheid af voor niet-inachtneming van bovengenoemde veiligheidsvoorschriften.**

**De bescherming gebruiken** 1) Bepaal de hoogte van de voetlijst van de keuken: de hoogte van het houten paneel wordt verkregen door eerst de hoogte van de voetlijst van de keuken te bepalen.  
Bijvoorbeeld: met een voetlijst van **100** mm komt een paneel met een maximumhoogte van **720** mm overeen. Als de hoogte van de voetlijst moet toenemen, moet de hoogte van het houten paneel worden verminderd.

- 
- 2) Plaats de bescherming aan de binnenkant van het paneel en laat de vastgestelde hoogte van de voetlijst via de schaalverdeling overeenkomen met de onderkant van het paneel zelf (**fig. 4**). De bescherming moet ook horizontaal zijn gecentreerd. Houd u hierbij aan de verticale lijnen die aan de uiteinden zijn aangegeven.
  - 3) Na de bescherming op de juiste plaats te hebben aangebracht, geeft u met de punt van een potlood de plaats aan van de volgende gaten:
    - gaten voor de scharnieren en voor de bevestigingsschroeven van de scharnieren (**fig. 4**).
    - gaten ter bevestiging van het metalen plaatje (als u de magneetsluiting wenst te gebruiken), of van de haak voor de push-pull sluiting (**fig. 4, A - B**).

#### **De onderdelen op het paneel aanbrengen en het paneel bevestigen**

- 1) Boor de gaten in het paneel om de scharnieren (**fig. 5**), de haak voor de push-pull sluiting (**fig. 5**), of het metalen plaatje (**fig. 6**) aan te brengen, als u de magneetsluiting wilt gebruiken, en de gaten ter bevestiging van de scharnieren (**fig. 6**).
- 2) De diepte van 13 mm van de gaten met een doorsnede van 2 mm voor de bevestiging van de scharnieren en van het metalen plaatje voor de magneet gelden voor het **massief houten** paneel. Boor bij het **spaanplaat paneel** alleen gaten in de bovenste bekleding – **fig. 6**.
- 3) Schroef de twee scharnieren aan het paneel (**fig. 7**).
- 4) Monteer de sluithaak van de push-pull sluiting of het metalen plaatje voor de magneet aan de andere kant (**fig. 7**).
- 5) Bevestig het paneel aan de wasmachine en volg hierbij de instructies van **fig. 8**.

#### **De scharnieren afstellen**

Als het paneel, na het op de wasmachine te hebben aangebracht t.o.v. de voorkant van de machine een beetje schuin staat of niet helemaal in het midden, kan de stand via het bewegende gedeelte van de scharnieren worden gecorrigeerd (**fig. 9**).

#### **De wasmachine in de inbouwruimte zetten**

Zet de wasmachine in de inbouwruimte, draai indien nodig aan de pootjes om haar op een horizontaal oppervlak waterpas te zetten en zet ze met de contramoer vast. Bij regelbare pootjes achter moet u de gebruiks- en onderhoudsinstructies raadplegen.

Om te voorkomen dat trillingen van het apparaat overgaan op de meubels waarin het is ingebouwd, moet worden voorkomen dat de zijkanalen en het bovenblad in aanraking komen met de meubels zelf, **door u ervan te verzekeren dat er een ruimte**

---

van ten minste 2 mm overblijft. Ook de achterkant van de machine moet van de achterwand staan.

**Als de inbouwruimte een hoogte heeft van 870 mm, moet de verhogingskit van de wasmachine worden gebruikt, die verkrijgbaar is via de Reserveonderdelen Service.**

Om u aan de veiligheidsvoorschriften aan te passen, moeten de openingen die tussen de vloer en de onderkant van de sokkel en tussen de vloer en de zijkanten van de machine kunnen ontstaan volledig worden gesloten, als de wasmachine aan het eind van een reeks meubels is geplaatst.

**De bedekking moet voorkomen dat delen waar stroom op staat kunnen worden aangeraakt en er moet gereedschap voor nodig zijn om haar te verwijderen.**

**Onze firma wijst elke vorm van aansprakelijkheid af voor niet-inachtneming van bovengenoemde veiligheidsvoorschriften.**

#### **De voetlijst aanbrengen**

De doorlopende voetlijst van de montage-meubels moet kunnen worden verwijderd om de afvoerpomp eventueel te kunnen reinigen.

In sommige gevallen is de voetlijst van de montage-meubels niet doorlopend, maar eenvoudigweg beperkt tot de breedte van de wasmachine. In dit geval kan de voetlijst van het meubel met 4 schroeven aan de voetlijst van de wasmachine worden bevestigd. Neem hierbij de 4 referentiepunten erop in acht (zie fig. 9-10-11).

**Bij het aanbrengen van de voetlijst van de meubels mag de voetlijst van de wasmachine niet worden verwijderd of gewijzigd. Uit veiligheidsoverwegingen mag deze niet worden verwijderd en moet absoluut heel en aan de wasmachine bevestigd blijven.**

---

## MONTERINGSANVISNING FOR INTEGRERBARE VASKEMASKINER

**VIGTIGT** - Maskinen opfylder kravene i de gældende sikkerhedsstandarder vedrørende elektrisk udstyr og skal installeres af en specialuddannet tekniker med overholdelse af de gældende standarder for at undgå farer for brugeren.

**Indbygningsmål** Nichen skal have følgende mål: min. højde **820** mm; min. bredde **600** mm; min. dybde **584** mm (**fig. 1**).

### **Tekniske oplysninger vedrørende anbringelse af panel**

Panelet kan monteres på venstre eller højre side af vaskemaskinen (**fig. 2**).

Ved levering er maskinen forberedt til montering af panelet på venstre side. Push-pull låsesystemet er placeret øverst på højre side og stødpuden er placeret nederst på højre side.

Hvis Push-pull låsesystemet skal erstattes af magnetlåsen, er det nødvendigt at fjerne den eksisterende støtte og montere den medfølgende støtte, som bærer magnetlåsen.

**Vigtigt: Strømmen SKAL være koblet fra vaskemaskinen i forbindelse med anbringelse af panelet (fjernelse af alle hængsler og låse).**

**Forskrift** - For at montere panelet på højre side (modsat åbning i forhold til lågen) er det nødvendigt at fjerne Push-pull låsesystemet (eller magnetlåsen) og stødpuden (**fig. 3, A**) fra maskinens front. Montér delene på den modsatte side (**fig. 3, B**).

Alle dele på vaskemaskinens front skal genmonteres korrekt (ingen af hullerne må stå åbne) for at opnå fuldstændig beskyttelse mod kontakt med strømførende dele i maskinen.

**Producenten kan ikke gøres ansvarlig i tilfælde af manglende overholdelse af ovennævnte sikkerhedsforskrifter.**

### **Brug af skabelon**

1) Fastlæg højden på indbygningselementets sokkel: Træpanelets højde beregnes på baggrund af højden på indbygningselementets sokkel.

Eksempel: En sokkel på **100** mm svarer til et panel med en maks. højde på **720** mm. Hvis soklens højde skal øges, er det nødvendigt at reducere træpanelets højde.

- 
- 2) Anbring skabelonen indvendigt på panelet og sørg for, at den fastsætter sokkelhøjde flugter med panelets nederste kant (**fig. 4**). Benyt den gradinddelte skala. Skabelonen skal også centreres i vandret retning ved hjælp af de lodrette linier, som er afmærket i enderne.
  - 3) Når skabelonen er anbragt korrekt, optegnes placeringen af følgende huller ved hjælp af en blyant:
    - huller til hængsler og til hængslernes låseskruer (**fig. 4**);
    - hul til fastgørelse af metalpladen (ved brug af magnetlåsen) eller krogen (ved brug af Push-pull låsesystemet) (**fig. 4, A og B**).

#### **Anbringelse af dele på panel og montering af panel**

- 1) Bor hullerne til hængslerne (**fig. 5**) samt til krogen til Push-pull låsesystemet (**fig. 5**) eller til metalpladen til magnetlåsen (**fig. 6**) og hullerne til fastgørelse af hængslerne (**fig. 6**) i panelet.
- 2) Hullerne til fastgørelse af hængslerne og metalpladen til magnetlåsen skal have en dybde på 13 mm og en diameter på 2 mm. Disse mål gælder for et panel af **massivt træ**. I et panel af **spånplade** skal der kun bores i beklædningen (**fig. 6**).
- 3) Fastspænd de to hængsler på panelet (**fig. 7**).
- 4) Monter krogen til Push-pull låsesystemet eller metalpladen til magnetlåsen på den modsatte side af hængslerne (**fig. 7**).
- 5) Fastgør panelet til vaskemaskinen som vist i **fig. 8**.

#### **Justering af hængsler**

Hvis panelet efter montering på vaskemaskinen sidder skævt eller er forskudt i forhold til maskinens front, er det muligt at korrigere dets placering ved hjælp af hængslernes bevægelige del (**fig. 9**).

#### **Placering i nichen**

Anbring vaskemaskinen i nichen. Drej eventuelt fødderne for at nivellere maskinen og blokér dem ved hjælp af den tilhørende kontramøtrik.

For at hindre overførsel af vaskemaskinens vibrationer til elementerne, hvori maskinen er indbygget, må sidepanelerne og toppanelet ikke være i kontakt med elementerne. **Dette sikres ved at opretholde en afstand på min. 2 mm.** Der skal også være afstand mellem maskinens bageste del og bagvæggen.

**Hvis nichen har en højde på 870 mm, er det nødvendigt at benytte udstyret til hævnning af vaskemaskinen. Udstyret kan bestilles hos reservedelsafdelingen.**

Sikkerhedsforskrifterne foreskriver under alle omstændigheder, at åbningerne mellem gulvet og den nederste del af soklen og mellem gulvet og maskinens sidepaneler skal lukkes fuldstæn-

---

digt, hvis vaskemaskinen er i slutningen af en række elementer.

**Beklædningen skal hindre kontakt med de strømførende dele og skal kun kunne fjernes ved hjælp af værktøj.**

**Producenten kan ikke gøres ansvarlig i tilfælde af manglende overholdelse af ovennævnte sikkerhedsforskrifter.**

### **Anbringelse af sokkel**

Elementernes sammenhængende sokkel skal kunne fjernes således, at eventuel rengøring af afløbspumpen er mulig.

I enkelte tilfælde er der ikke tale om en sammenhængende sokkel til elementerne og soklen svarer i disse tilfælde kun til vaskemaskinens bredde. I dette tilfælde kan elementets sokkel fastgøres til vaskemaskinens sokkel med fire skruer ved at benytte de fire referencemærker på vaskemaskinens sokkel (se fig. 9, 10 og 11).

**Anbringelse af elementernes sokkel må ikke indebære fjernelse eller ændring af vaskemaskinens sokkel. Af hensyn til sikkerheden må vaskemaskinens sokkel ikke fjernes og den skal derfor forblive intakt og monteret på vaskemaskinen.**

---

# MONTERINGSANVISNINGAR FÖR INBYGGNADSBARA TVÄTTMASKINER

**VIKTIGT** - Maskinen överensstämmer med gällande säkerhetsföreskrifter angående elektrisk apparatur och ska installeras av en specialiserad tekniker i enlighet gällande föreskrifter för att skydda användaren mot faror.

**Dimensioner för inbyggnad** Måtten för utrymmet där tvättmaskinen ska byggas in: Min. höjd **820** mm, min. bredd **600** mm och min. djup **584** mm (**fig. 1**).

## Tekniska anvisningar för montering av panelen

Panelen kan fästas på tvättmaskinens vänstra eller högra sida (**fig. 2**)

Tvättmaskinen levereras förberedd för montering av panelen på vänster sida. På höger sida sitter på skjut-dragstängningen (på den övre delen) och gummipackningen (på den nedre delen). Om du vill använda magnetstängningen i stället för skjut-draglåsningsen, ta bort stödet som sitter på tvättmaskinen och montera det medlevererade stödet som bär den magnetiska stängningen.

**Viktigt! Under monteringen av panelen (nedmontering av alla gångjärns- och stängningsdelar på framsidan) ska tvättmaskinen vara fullständigt frånkopplad från elnätet.**

**Observera** - För att fästa panelen på höger sida (motsatt öppningsriktning i förhållande till luckan) måste skjut-dragstängningen (eller magnetstängningen) och gummipackningen monteras ned från tvättmaskinens framsida (**fig. 3-A**) och monteras på motsatt sida (**fig. 3-B**).

Alla delar som sitter på tvättmaskinens framsida ska monteras tillbaka på ett korrekt sätt (inget hål får lämnas öppet) för att undvika kontakt med spänningssatta delar inuti tvättmaskinen.

**Vårt företag avsägar sig allt ansvar vid försummelse av ovannämnda säkerhetsföreskrifter.**

## Användning av mallen

1) Fastställ kökssockelns höjd: Träpanelens höjd erhålls genom att först fastställa kökssockelns höjd.

Exempel: En sockel på **100** mm motsvarar en max. höjd för panelen på **720** mm. Om sockelns höjd måste ökas, ska träpanelens höjd minskas

- 2) Lägg mallen på panelens insida och se till att sockelns fastställda höjd sammanfaller med panelens nedre sida (**fig. 4**) med hjälp av den graderade skalan. Mallen ska även centreras i horisontell riktning, se de vertikala linjerna som är markerade i ändarna.
- 3) Efter att mallen har placerats i korrekt läge, ska följande hål markeras genom att sticka igenom mallen med spetsen på en blyertspenna:
  - Hål för gångjärnen och gångjärnens fästsruvar (**fig. 4**).
  - Hål för fastsättning av metallplattan (om du föredrar att använda den magnetiska stängningen) eller haken för skjut-dragstängningen (**fig. 4, A - B**).

### Montering av komponenter på panelen och fastsättning av panelen

- 1) Borra hål i panelen för att montera gångjärnen (**fig. 5**) för skjut-dragstängningens stängningshake (**fig. 5**), eller metallplattan om du föredrar att använda den magnetiska stängningen (**fig. 6**) och hålen för fastsättning av gångjärnen (**fig. 6**).
- 2) Djupet på 13 mm och diametern på 2 mm för gångjärnens fastsättningshål och magnetens metallplatta gäller för paneler av **massivt trä**. För **panel av spånplatta** ska endast den övre beläggningen borras igenom – **fig. 6**.
- 3) Skruva fast de två gångjärnen på panelen (**fig. 7**).
- 4) Montera stängningshaken för skjut-dragstängningen (eller metallplattan för magneten) på motsatt sida i förhållande till gångjärnen (**fig. 7**).
- 5) Fäst panelen på tvättmaskinen genom att följa anvisningarna i **fig. 8**.

### Justering av gångjärnen

Om panelen är något skev eller inte centrerad i förhållande till tvättmaskinens framsida efter att den har monterats på tvättmaskinen, kan panelens läge justeras med den rörliga delen på gångjärnen (**fig. 9**).

### Placering i inbyggnadsutrymmet

Sätt in tvättmaskin i inbyggnadsutrymmet. Vrid på stödbenen (om det är nödvändigt) för att nivellera tvättmaskinen på det horisontella planet och lås stödfötterna med den därtill avsedda låsmuttern. Om maskinen är försedd med bakre justerfötter, se bruks- och underhållsanvisningen.

För att förhindra att vibrationer överförs från tvättmaskinen till köksmöblerna där tvättmaskinen är inbyggd, ska man undvika att sidostyckena och det övre planet kommer i kontakt med köksmöblerna. **Kontrollera att det finns ett mellanrum på minst 2 mm runt tvättmaskinen.** Det ska

---

även finnas ett utrymme mellan tvättmaskinens bakstycke och den bakre väggen.

**Om inbyggnadsutrymmet har en höjd på 870 mm ska en sats för att höja tvättmaskinen användas. Denna sats kan inhandlas från reservdelsavdelningen.**

För att respektera gällande säkerhetsföreskrifter är det dessutom nödvändigt att stänga öppningarna fullständigt som kan bildas mellan golvet och maskinens sidostycken när tvättmaskinen placeras i slutet av en rad med köksmöbler.

**Övertäckningen ska göra det omöjligt att komma i kontakt med spänningssatta delar på elsystemet, och det ska krävas ett verktyg för att ta bort övertäckningen.**

**Vårt företag avsäger sig allt ansvar vid försummelse av ovannämnda säkerhetsföreskrifter.**

**Montering av sockel** Kontinuerlig sockel för kombimöbler ska kunna tas bort för eventuell rengöring av avloppspumpen.

I vissa fall är inte sockeln för kombimöbler kontinuerlig och sträcker sig endast över tvättmaskinens bredd. I detta fall kan möbels sockel fästas på tvättmaskinens sockel med 4 skruvar. Ta hänsyn till de 4 markeringarna på sockeln (se fig. 9-10-11).

**Vid montering av möbelsockeln får inte tvättmaskinens sockel tas bort eller modifieras. Av säkerhetsskäl får inte tvättmaskinens sockel tas bort och måste förbli hel och fastsatt på tvättmaskinen.**

---

## ANKASTRE ÇAMAŞIR MAKİNELERİ İÇİN MONTAJ TALİMATLARI

**ÖNEMLİ** – Bu makine elektrikli cihazlar için geçerli güvenlik düzenlemelerine uygundur ve kullanıcının güvenliğini sağlamak için yürürlükteki yasaların gerektirdiği şekilde yetkin bir teknisyen tarafından kurulmalıdır.

**Kabin ebadı** Kabinin asgari boyutları aşağıdaki gibidir:  
Yükseklik x Genişlik Derinlik (mm): 820 x 600 x 584 (**Şekil-1**)

**Panelin Takılması** Panel makinenin sol veya sağ tarafına takılabilir. (**Şekil-2**)  
Sağ tarafa çekme-itme kilidi (üst kısım) ve lastik taban (alt kısım) yerleştirilmiş olduğundan, makine paneli sol tarafa takılmaya uygun olarak gelir. Çekme-itme kilidi yerine manyetik kilidi kullanmak isterseniz, çekme-itme kilidinin desteğini sökün ve verilen manyetik kilit desteğini takın.

**Önemli! Paneli yerleştirmeden önce (ön yüzdeki tüm menteşe ve kilitleme elemanlarını sökerek), çamaşır makinesinin elektriğinin tamamen kesilmiş olduğundan emin olun.**

**Uyarı** – Paneli sağ tarafa yerleştirmek için (açılma yönü, kapı açılma yönünün tersinedir) çekme-itme kilidini (veya manyetik kilit) makinenin ön kısmından ve lastik yastıktan sökün (**Şekil-3-A**) ve karşı tarafa takın (**şekil 3-B**). Makinenin ön kısmına takılmış olan tüm elemanlar, makine içerisindeki elektrik yüklü parçalara dokunmayı olanaksız kılacak şekilde yeniden yerlerine takılmalıdır (hiçbir delik açık kalmamalıdır).

**Yukarıdaki güvenlik gerekliliklerinin yerine getirilmemesinden doğan arızalar için şirketimiz hiçbir yükümlülük kabul etmez.**

**Şablonunun kullanılması**

1) Mutfak süpürgeliğinin yüksekliğini ölçün; tahta panelin yüksekliğini elde edebilmek için önce mutfak süpürgeliğinin yüksekliği belirlenir.

Ör.: **100** mm yüksekliğindeki bir süpürgelik için panelin yüksekliği **720** mm.dir. Süpürgelik yüksekliğinin artırılması gerekiyorsa, tahta panel yüksekliğinin indirilmesi şarttır.

- 2) Panelin iç yüzünün şablonunu yerleştirin ve derece ölçüğünü kullanarak süpürgeliğin yüksekliğini panelin alçak kenarıyla (**Şekil-4**) karşılaştırın. Uçlara konulmuş dikey çizgilere bakarak şablonun yatay olarak ortalandığından emin olun.
- 3) Şablonu doğru şekilde yerleştirdikten sonra, kaleminizin ucuyla iterek aşağıdaki deliklerin konumlarını belirleyin:
  - menteşe ve menteşe vidası yuvalarının delikleri (**Şekil-4**)
  - metal plakayı sabitleyeceğiniz delikler (manyetik kilit kullanılıyorsa), veya itme-çekme kilidi kancası (**Şekil-4, A - B**)

### **Panel elemanlarının takılması ve panelin sabitlenmesi**

- 1) Menteşe deliklerini delin (**Şekil- 5**) itme-çekme kilit kancası (**Şekil- 5**) veya metal plaka – manyetik kilidi kullanmaya karar vermişseniz (**Şekil-6**) ve menteşelerin sabitleneceği delikleri sabitleyin (**Şekil-6**).
- 2) Menteşelerin ve manyetik kilit için metal plakanın sabitleneceği 2 mm.lik deliklerin 13 mm.lik derinliği yalnızca **masif tahta panel** için geçerlidir. **Sunta panel** için sadece üst kaplamayı delmeniz yeterlidir – (**Şekil-6**).
- 3) İki adet menteşeyi panele vidalayın (**Şekil-7**)
- 4) İtme-çekme kilidi kancasını ya da manyetik kilidin metal plakasını menteşelerin takıldığı yerin karşı tarafına monte edin (**Şekil-7**).
- 5) **Şekil-8**'de verilen talimatları uygulayarak paneli çamaşır makinesine sabitleyin.

### **Menteşelerin ayarlanması**

Paneli çamaşır makinesine takmanızdan sonra hafifçe eğik duruyorsa ya da makinenin ön yüzüne göre merkezlenmemişse, menteşelerin hareketli parçalarını ayarlayarak bu çarpıklığı giderin (**Şekil-9**).

### **Çamaşır makinesinin kabine yerleştirilmesi**

Çamaşır makinesini kabine yerleştirin ve gerekirse, dengelemek için ayaklardan ayarlayarak ilgili kilit somunuyla kilitleyin. Çamaşır makinesinde meydana gelen titreşimlerin kabine iletilmesini önlemek için yan tarafların ve üstünün kabine temas etmediğinden emin olun. **Arada en az 2 mm.lik bir açıklık olmalıdır.** Bunların yanı sıra, makinenin arkası da arka panelden ayrı durmalıdır.

**Kabin yüksekliği 870 mm ise, Yedek Parça Servisimizden edinebileceğiniz makine yükseltme kitini kullanmanız gerekir.**

Güvenlik yasalarına uygun olması bakımından, makine

---

bir dizi mobilyanın ucuna yerleştirildiğinde zeminle taban levhası arasında ve zeminle makinenin yan tarafları arasında kalan her türlü açıklığın tamamen kapatılması gerekir.

**Kapak, elektrikli parçalara temas edilmesini olanaksız kılacak şekilde takılmalı ve bunu çıkarmak için alet yardımı şart olmalıdır.**

**Yukarıdaki güvenlik gerekliliklerinin yerine getirilmemesinden doğan arızalar için şirketimiz hiçbir yükümlülük Kabul etmez.**

**Süpürgeliğin  
ması**

**takıl-**

Gerektiğinde tahliye pompasının temizlenebilmesi için sürekli mutfak süpürgeliği çıkarılabilir özellikte olmalıdır. Bazı durumlarda bu süpürgelik sürekli olmayıp, yalnızca çamaşır makinesinin genişliği kadar olabilir. Bu durumda, mutfak süpürgeliği, 4 referans noktasından 4 vida ile çamaşır makinesinin süpürgeliğine sabitlenebilir (**bkz. Şekil- 9-10-11**).

**Mutfak süpürgeliği takılırken, çamaşır makinesinin süpürgeliği güvenlik nedenleriyle olduğu gibi tek parça halinde bırakılmak zorunda olduğundan ve yerinden sökülemeyeceğinden bunun çamaşır makinesine sabitlenmesi gerekir.**

---

## ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ ВСТРОЕННЫХ СТИРАЛЬНЫХ МАШИН

**ВАЖНО** - Машина отвечает действующим нормам безопасности в области электрического оборудования и должна устанавливаться квалифицированным специалистом по действующим нормам, чтобы избежать опасность для пользователя.

**Размеры для установки** Размеры отсека для установки машины должны быть следующими: минимальная высота **820** мм, минимальная ширина **600** мм и минимальная глубина **584** мм (рис. 1).

**Техническая информация для установки панели** Панель может устанавливаться слева или справа от стиральной машины (рис. 2)  
Машина поставляется подготовленной для установки панели на левой стороне. Справа находится нажимной замок (в верхней части) и упор (в нижней части).  
При необходимости использования магнитного запора вместо нажимного замка необходимо снять существующую опору и установить запасную, с магнитным замком.

**Важно! Выполняя операции по установке панели (демонтаж с лицевой части всех деталей шарниров и закрытия), посудомоечная машина должна быть обязательно отключена от электрической сети.**

**Предупреждение** - Для крепления панели справа (открытие в противоположную сторону по сравнению с люком) необходимо снять с передней стороны машины нажимной замок (или магнит) и упор (рис. 3-А) и установить их на противоположную сторону (рис. 3-В).

Все детали, установленные на лицевую сторону стиральной машины, должны быть правильно установлены на новое место (ни одно отверстие не должно оставаться открытым), чтобы категорически исключить возможность прикосновения к частям под напряжением внутри машины.

**Наша компания не несет никакой ответственности за несоблюдение данных норм безопасности.**

**Использование кондуктора** 2) Определите высоту плинтуса кухонной мебели: высота деревянной панели определяется после измерения высоты плинтуса мебели.  
Например: плинтусу в **100** мм соответствует максимальная высота панели **720** мм. Если высота плинтуса должна быть увеличена, необходимо уменьшить высоту деревянной панели.

- 
- 4) Наложите кондуктор на внутреннюю сторону панели и совместите измеренную высоту плинтуса с нижней стороной панели (**рис. 4**) при помощи градуированной шкалы. Кондуктор должен быть отцентрован также и по горизонтали, ориентируясь по вертикальным линиям по краям.
  - 5) Установив кондуктор в правильное положение, нанесите положение следующих отверстий острием карандаша:
    - отверстий для петель и для крепежных винтов петель (**рис. 4**)
    - крепежного отверстия металлической пластины (когда необходимо использовать магнитный замок) или ответной части для нажимного замка (**рис. 4, А - В**)
  - 6) Просверлите в панели отверстия для установки петель (**рис. 5**), ответной части замка для нажимного замка (**рис. 5**) или же металлическую пластину, если используется магнитный замок (**рис. 6**), а также отверстия для крепления петель (**рис. 6**).
  - 7) Глубина 13 мм отверстий диаметром 2 мм для крепления петель и металлической пластины для магнита действительна для панели из **натурального дерева**. Для **панели из ДСП** просверлите лишь только наружную облицовку - **рис. 6**.
  - 8) Привинтите к панели две петли (**рис. 7**).
  - 9) На противоположной стороне петель установите ответную часть нажимного замка или же металлическую пластинку для магнита (**рис. 7**).
  - 10) Прикрепите панель к стиральной машине, выполняя инструкции **рис. 8**.

#### **Установка деталей на панель и крепление панели**

#### **Регулировка петель**

Если после установки на стиральную машину панель слегка наклонена или же смещена относительно передней стороны машины, то ее положение можно исправить при помощи подвижной части петель (**рис. 9**).

#### **Установка в проем для встроенной установки**

Вставьте стиральную машину в проем для встроенной установки, при необходимости вращайте ножки для регулировки машины по горизонтали и заблокируйте их специальными контргайками. При наличии задних регулируемых ножек обращайтесь к руководству по эксплуатации и обслуживанию.

Чтобы вибрация стиральной машины не передавалась на мебель, в которую она встроена, следует избегать, чтобы боковины и верхняя панель касались мебели, **проверяя, чтобы оставался зазор не менее 2 мм**. Также и задняя

---

сторона машины должна находиться на расстоянии от задней стенки мебели.

**Если проем для встроенной установки имеет высоту 870 мм, то необходимо использовать комплект для подъема стиральной машины, который можно приобрести в Службе запасных частей.**

Для обеспечения соответствия нормам безопасности необходимо полностью закрыть проемы, которые могут образоваться между полом и нижней кромкой плинтуса, а также между полом и боковинами машины, когда стиральная машина находится в конце гарнитура мебели.

**Закрывающие панели ни в коем случае не должны допускать контакт с частями электрической системы под напряжением, а чтобы снять панели, необходимо использовать инструмент.**

**Наша компания не несет никакой ответственности за несоблюдение данных норм безопасности.**

#### **Установка плинтуса**

Сплошной плинтус модульной мебели должен быть съемным, чтобы обеспечить возможность очистки сливного насоса.

В некоторых случаях плинтус модульной мебели не сплошной и ограничивается шириной стиральной машины. В этом случае плинтус мебели может быть прикреплен к плинтусу стиральной машины 4 винтами, используя для этого имеющиеся на нем 4 метки (см. рис. 9-10-11).

**Установка плинтуса мебели не должна приводить к удалению или изменению плинтуса стиральной машины, который по причинам безопасности не должен сниматься, должен оставаться в полной сохранности и быть прикрепленным к стиральной машине.**

---

## INSTRUKCJA MONTAŻU PRALEK DO ZABUDOWY

**WAŻNE** - Urządzenie spełnia przepisy bezpieczeństwa obowiązujące w zakresie sprzętu elektrycznego i musi być zainstalowane przez wykwalifikowanego technika, zgodnie z obowiązującymi przepisami, aby zapobiec zagrożeniom dla użytkownika.

**Wymiary do zabudowy** Wymiary wnęki do zabudowy muszą być następujące: minimalna wysokość **820mm**, minimalna szerokość **600mm** i minimalna głębokość **584mm (rys. 1)**.

**Informacje techniczne dotyczące założenia panelu** Panel może być zamocowany z lewej lub prawej strony pralki (**rys. 2**)  
Dostarczone urządzenie jest przystosowane do zamontowania panelu z lewej strony; po prawej stronie znajduje się bowiem mechanizm zamykający push-pull (w części górnej) i gumowa podkładka (w części dolnej).  
Jeśli zamiast mechanizmu push-pull chcemy używać magnetycznego mechanizmu zamykającego, należy usunąć istniejący uchwyt i zamontować dostarczony uchwyt mechanizmu magnetycznego.

**Ważne! Podczas czynności związanych z zakładaniem panelu (usunięcie z części przedniej wszystkich elementów zawiasów i zamykania) pralka musi być bezwzględnie wyłączona z sieci zasilającej.**

**Ostrzeżenie** - Aby zamocować panel po prawej stronie (kierunek przeciwny do kierunku otwierania drzwiczek pralki), należy wymontować z przedniej części urządzenia mechanizm typu push-pull (lub magnetyczny) oraz element gumowy (**rys. 3-A**) i założyć je po przeciwległej stronie (**rys. 3-B**).

Wszystkie elementy z przedniej części pralki muszą być zamocowane prawidłowo (żaden otwór nie może pozostać pusty), aby zapobiec stykaniu się części pod napięciem wewnątrz urządzenia.

**Firma nasza nie ponosi żadnej odpowiedzialności za nieprzestrzeganie powyższych norm bezpieczeństwa.**

**Korzystanie z szablonu**

- 1) Ustalić wysokość listwy kuchni: wysokość drewnianego panelu uzyskuje się przez uprzednie ustalenie wysokości listwy kuchni.  
Przykład: listwie **100mm** odpowiada maksymalna wysokość panelu równa **720 mm**. Jeżeli wysokość listwy musi być zwiększona, należy zredukować wysokość drewnianego panelu

- 
- 2) Umieścić szablon na wewnętrznej stronie panelu i przy pomocy podziałki dopasować ustaloną wysokość listwy do dolnej części tegoż panelu (**rys. 4**). Szablon musi być wypośrodkowany również w kierunku poziomym w oparciu o linie pionowe zaznaczone na końcach.
  - 3) Po umieszczeniu szablonu w prawidłowym położeniu wyznaczyć położenie następujących otworów, wsuwając w nie końcówkę ołówka:
    - otwory do zawiasów i do śrub mocujących zawiasy (**rys. 4**)
    - otwór na płytkę metalową (jeśli chcemy używać magnetyczny mechanizm zamykania) lub zaczep do mechanizmu push pull (**rys. 4, A - B**)

### **Zamocowanie detali na panelu i zamocowanie panelu**

- 1) Wywiercić na panelu otwory do założenia zawiasów (**rys. 5**), zaczepu mechanizmu push pull (**rys. 5**) lub metalowej płytki, jeśli chcemy używać mechanizmu zamykania magnetycznego, (**rys. 6**) oraz otwory do mocowania zawiasów (**rys. 6**).
- 2) Głębokość 13 mm i średnica 2mm otworów do mocowania zawiasów i płytki metalowej na magnes obowiązują dla panelu z **litego drewna**. W przypadku **plyty wiórowej** wywiercić tylko górną okładzinę (**rys. 6**).
- 3) Przykręcić do panelu dwa zawiasy (**rys. 7**)
- 4) Zamocować po stronie przeciwnej zaczep dla mechanizmu zamykania push pull lub metalową płytkę dla magnesu (**rys. 7**)
- 5) Zamocować panel do pralki zgodnie z instrukcjami (**rys. 8**).

### **Regulacja zawiasów**

Jeśli po przymocowaniu do pralki panel byłby lekko przechylony lub przesunięty względem przedniej części, można to poprawić, regulując ruchomą część zawiasów (**rys. 9**).

### **Pozycjonowanie w miejscu zabudowy**

Umieścić pralkę we wnęce dla niej przeznaczonej, obrócić nóżki, aby ją wypoziomować i zamocować je odnośnymi nakrętkami. W przypadku regulowanych nóżek tylnych skonsultować instrukcję obsługi i konserwacji.

Żeby zapobiec przekazywaniu wibracji pralki do mebli, między którymi została zainstalowana, należy uniemożliwić, aby boki i górna powierzchnia stykały się z tymiż meblami, **upewniając się, że pozostanie prześwit rzędu co najmniej 2mm**. Również tylna część urządzenia nie może dotykać tylnej ściany. **Jeśli wnęka ma wysokość 870 mm, musi zostać zastosowany zestaw podwyższający pralkę, który można nabyć za pośrednictwem Ośrodka Serwisowego.**

W celu spełnienia norm bezpieczeństwa należy w każdym razie całkowicie zamknąć otwory, które mogłyby powstać między podłogą i dolną częścią listwy oraz po bokach urządzenia, jeżeli

---

pralka została umieszczone na końcu danego ciągu mebli.  
**Ostona musi bezwzględnie zapobiegać stykaniu części instalacji elektrycznej pod napięciem i musi wymagać użycia narzędzi do jej usunięcia.**  
**Firma nasza nie ponosi żadnej odpowiedzialności za nieprzestrzeganie powyższych norm bezpieczeństwa.**

#### **Zakładanie listwy**

Ciągła listwa zestawu mebli kuchennych musi być wyjmowana w celu umożliwienia ewentualnego czyszczenia pompy spustowej.

W niektórych przypadkach listwa zestawu mebli kuchennych nie jest ciągła, lecz jest po prostu ograniczona do szerokości pralki. W przypadku takim listwa mebla może być zamocowana do listwy pralki 4 śrubami, przestrzegając 4 punktów odniesienia na niej umieszczonych (**patrz rys. 9-10-11**).

**Założenie listwy mebli nie musi przewidywać eliminacji lub modyfikacji listwy pralki, lecz ta ostatnia ze względów bezpieczeństwa nie może zostać usunięta oraz musi pozostać nienaruszona i zamocowana do pralki.**

## تعليمات تركيب الغسالات المدمجة

ملاحظة هامة - تتوافق الآلة مع القوانين السارية المفعول في مجال السلامة المتعلقة بالأجهزة الكهربائية و يتوجب تركيبها من قبل تقني متخصص بموجب القوانين السارية المفعول لغرض تجنب تعرض المستخدم الى المخاطر.

قياسات التركيب داخل الإثاث  
يجب ان تكون قياسات الإثاث/الخرزانة حيث سيتم وضع الآلة كما يلي: الحد الأدنى للارتفاع 820 ملم، الحد الأدنى للعرض 600 ملم و الحد الأدنى للعمق 584 ملم (الشكل 1).

معلومات تقنية لوضع اللوح  
يجوز تثبيت اللوح من الجهة اليمنى أو الجهة اليسرى لغسالة الملابس (الشكل 2) يتم تزويد الآلة بالتجهيزات اللازمة لتركيب اللوح على الجهة اليسرى، ففي الواقع يتوفر على الجهة اليمنى نظام الإغلاق بالدفع-السحب (في الجزء العلوي) و حشبية من المطاط (في الجزء السفلي).  
إذا رغب في استخدام نظام الإغلاق المغناطيسي بدلاً من نظام الإغلاق بالدفع-السحب، يتوجب ازالة الركيذة الموجودة مسبقاً و تركيب المزودة خصيصاً لنظام الإغلاق المغناطيسي.

هام! خلال اجراءات تركيب لوح (فك كافة عناصر المفاصل و نظام الإغلاق) الغسالة يتوجب ان تكون مفصولة كلياً من مأخذ التيار الكهربائي.

تحذير - لتثبيت اللوح على الجهة اليمنى (اتجاه فتح معاكس لاتجاه باب الغسالة الدائري) يتوجب فك نظام الإغلاق بالدفع-السحب (أو المغناطيسي) و الحشبية المطاطية (الشكل A-3) من الجزء الامامي للآلة و تركيبهم على الجهة المعاكسة (الشكل B-3).  
يتوجب اعادة تركيب كافة العناصر الموجودة على واجهة الغسالة بالشكل الصحيح) يجب ان لا يبقى أي ثقب مفتوح (وذلك لتجنب ملامسة الاجزاء الخاضعة للتوتر او المتحركة الموجودة داخل الآلة كلياً.  
لا تتحمل شركتنا أي مسؤولية ناجمة عن عدم الالتزام بأنظمة قوانين السلامة المذكورة مسبقاً.

1) تحديد ارتفاع لوح قاعدة اثاث المطبخ: يتم الحصول على ارتفاع لوح الخشب بالتحديد أولاً لارتفاع لوح قاعدة أثاث المطبخ.  
مثال: يتوافق لوح قاعدة قياسه 100 ملم مع حد اقصى لقياس ارتفاع اللوح 720 ملم .  
في حالة لزوم زيادة ارتفاع لوح القاعدة يتوجب خفض ارتفاع لوح الخشب.

استعمال القالب

يوضع القالب على الجهة الداخلية للوح بحيث يتم العمل على توافق ارتفاع لوح القاعدة المحدد مع الجهة السفلية لنفس اللوح (الشكل 4) عن طريق مقياس مدرج. يتوجب وضع القالب بشكل متمركز أفقياً باتخاذ الخطوط العمودية المسجلة على النهايات كمرجع. بعد وضع القالب بالوضعية الصحيحة يتم تحديد مواقع الثقوب التالية وذلك بإدخال رأس قلم الرصاص و رسم :

- ثقوب المفاصل و براغي تثبيت المفاصل (الشكل 4)
- ثقب تثبيت الصفيحة المعدنية (إذا رغب باستعمال نظام الاغلاق المغناطيسي) أو مشبك نظام الاغلاق بالدفع-السحب (الشكل 4، B-A)

- 1 تنفيذ الثقوب على اللوح لت تركيب مفاصل (الشكل 5) المشبك المتعلقة بنظام الاغلاق بالدفع -السحب (الشكل 5) أو الصفيحة المعدنية إذا رغب في تركيب نظام الاغلاق المغناطيسي (الشكل 6) و ثقوب تركيب المفاصل (الشكل 6).
- 2 يعتبر قياس عمق الثقوب 13 ملم و قياس قطر 2 ملم اللازم لتثبيت المفاصل و الصفيحة المعدنية للمغناطيس صالح فقط للوح المصنوع من الخشب الصلب. فأمّا بالنسبة الى اللوح المصنوع من الخشب المضغوط يتوجب العمل على اجراء ثقب على طبقة التغطية العلوية فقط - الشكل 6.
- 3 العمل على شد براغي كلا المفصلين بتثبيت على اللوح (الشكل 7)
- 4 تركيب مشبك الاغلاق لنظام الدفع-السحب أو الصفيحة المعدنية للمغناطيس على الجهة المعاكسة للمفاصل (الشكل 7).
- 5 تثبيت اللوح على غسالة الملابس باتباع تعليمات الشكل 8.

تركيب العناصر الخاصة على اللوح و تثبيت اللوح.

إذا لوحظ بعد تركيب اللوح على الغسالة بأنه مائل قليلاً أو غير متمركز بالنسبة الى الجزء الامامي للآلة من الممكن تصحيح وضعيته عن طريق اجراءات تتم على الجزء المتحرك للمفاصل (الشكل 9).

ضبط المفاصل

ادخال الغسالة في الحيز المخصص لها بإدارة الاقدام - إذا لزم الامر - وذلك لضبط وضعيتها بمستوى افقي و احكام تثبيتهم عن طريق صمولة التثبيت الخاصة. في حالة وجود اقدام خلفية قابلة للضبط يتوجب مراجعة كتيب الاستعمال و الصيانة . لمنع انتقال تذبذبات/اهتزازات الغسالة الى الاثاث الذي تم وضع الغسالة بداخله، يتوجب تجنب ملامسة جوانبها و سطحها العلوي مع نفس الاثاث وذلك بضمان مسافة 2 ملم من الفراغ الفاصل ما بينهم كحد ادنى. و يجب ان تبقى الجهة الخلفية للغسالة ايضاً بعيدة عن اللوح الخلفي.

وضع الغسالة في الاثاث او الخزانة.

إذا كان ارتفاع الخزانة او الحيز 870 ملم ،يتوجب استخدام طقم رفع الغسالة الذي يمكن شرانه عن طريق خدمة قطع الغيار.

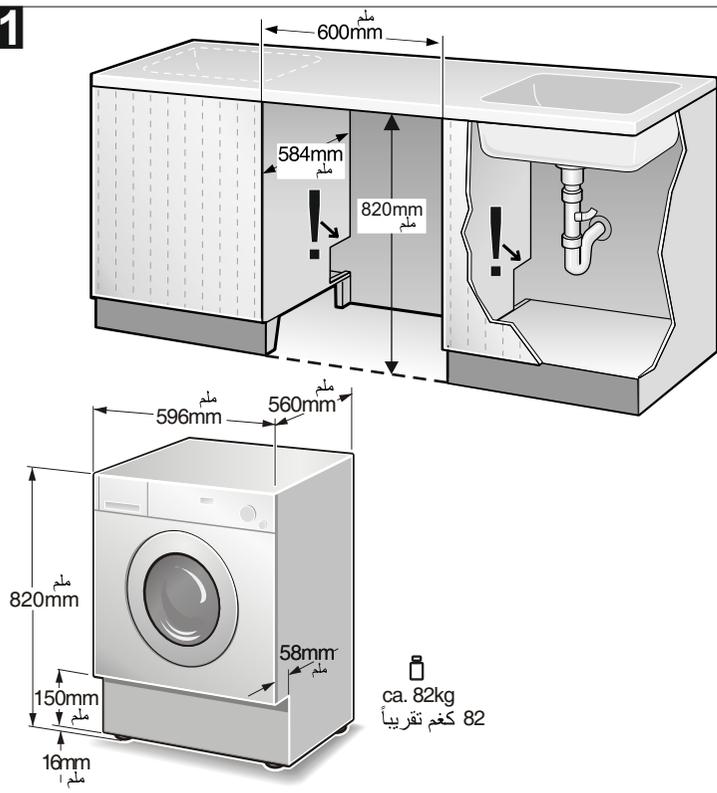
وفي كافة الاحوال و للتوافق مع أنظمة قوانين السلامة، يتوجب الاغلاق الكامل لكافة الفتحات التي من الممكن ان تتشكل ما بين الارضية و الجهة السفلية للوح القاعدة و ما بين الارضية و جوانب الآلة، وذلك عندما تكون الغسالة موضوعة على نهاية خط الاثاث. يجب ان تتم عملية التغطية بحيث تمنع كلياً من ملامسة اجزاء التجهيزات الكهربائية الواقعة تحت جهد/المتحركة و بحيث يستلزم استخدام اداة لإزالتها. لا تتحمل شركتنا أي مسؤلية ناجمة عن عدم الالتزام بأنظمة قوانين السلامة المذكورة مسبقاً.

يجب ان يكون لوح القاعدة الخاص باستمرارية الاثاث قابل للإزالة من مكانه و ذلك للسماح بتنظيف مضخة التصريف عند اللزوم.

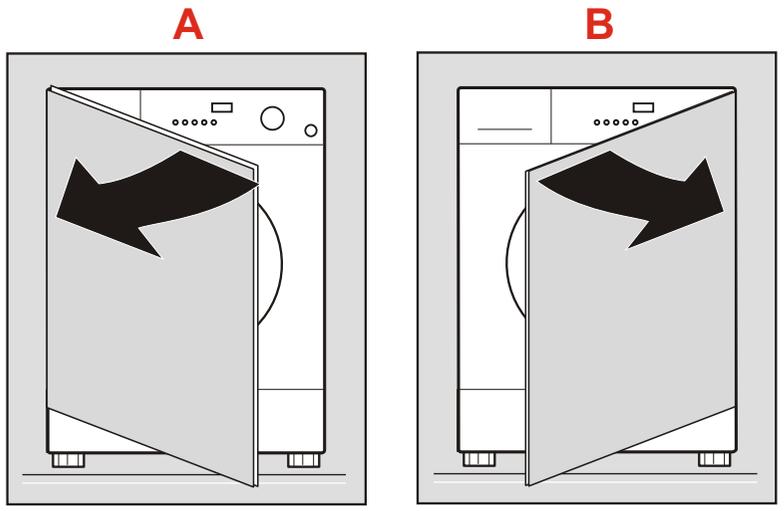
في بعض الحالات يكون لوح قاعدة الاثاث المركب غير متواصل و لكنه ببساطة محدود على عرض الغسالة فقط. في هذه الحالة يجوز تثبيت لوح قاعدة الاثاث بلوح قاعدة الغسالة بواسطة 4 براغي وذلك بالتقيد بالمراجع المحددة عليه (انظر الى الشكل 9-10-11)

لا يقتضي وضع لوح قاعدة الاثاث على التخلص او تعديل لوح قاعدة الغسالة، ولكن لا يتوجب ازالة الاخير لأسباب المحافظة على السلامة و يجب ان يبقى كما هو و ذلك على شكل قطعة واحدة مثبتة على الغسالة.

1

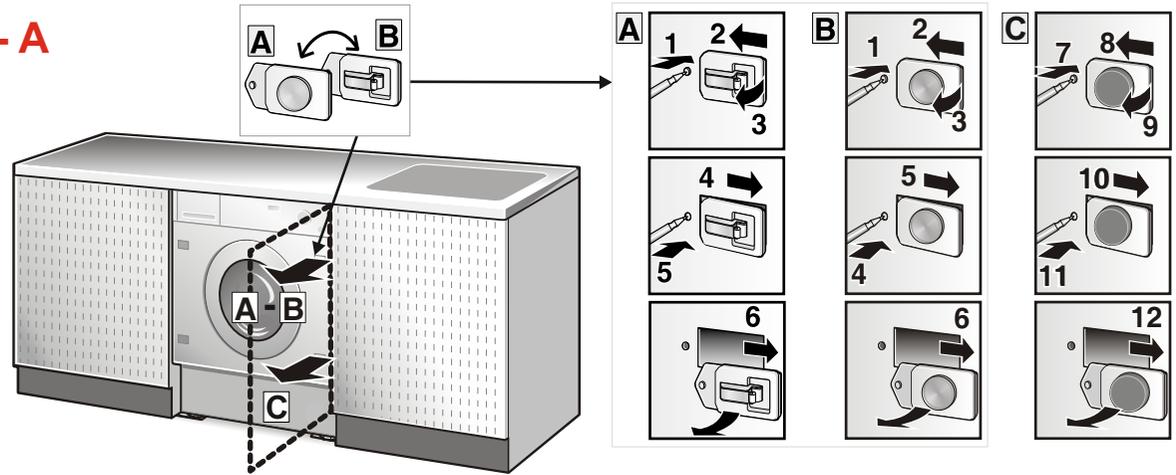
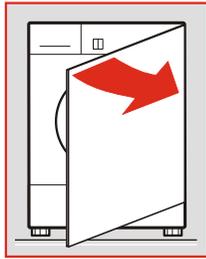


2



**3**

**3 - A**



**3 - B**

